



SGS QUALIFOR
(Associated Documents)

Doc. Number:

**FOREST
MANAGEMENT
CERTIFICATION
REPORT /**

Doc. Version date:

21 Sept. 2010

Page:

1 of 58

Approved by:

Gerrit Marais

FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT
ZERTIFIZIERUNGSBERICHT WALDBEWIRTSCHAFTUNG

SECTION A: PUBLIC SUMMARY TEIL A: ÖFFENTLICHE ZUSAMMENFASSUNG

Project Nr / Projekt-Nr.:	7625-DE (DE/HAM 3747)		
Client / Kunde:	Universitätsstadt Tübingen		
Web Page / Internet:	www.tuebingen.de		
Address / Adresse:	Stadtwald, Brunnenstr. 3, 72074 Tübingen		
Country / Land:	Germany / Deutschland		
Certificate Nr. / Zertifikats-Nr.:	SGS-FM/COC-001301	Certificate Type / Zertifikats-Typ:	Forest Management Waldbewirtschaftung Einzelbetrieb
Date of Issue / Ausstellungsdatum:	26. November 2008	Date of expiry / Gültig bis:	25. November 2013
Evaluation Standard / Standard:	FSC Accredited National Standard for Germany. Endorsed by FSC on 28 th November 2001, version 28 th July 2004. Deutscher FSC-Standard vom FSC anerkannt am 28. November 2001, Fassung vom 28. Juli 2004.		
Forest Zone:	Temperate / Wälder der gemäßigten Zone		
Total Certified Area:	1.902,5 ha		
Scope / Bereich:	Management of the forests of the city of Tuebingen for the production of softwood and hardwood. Bewirtschaftung der Wälder der Stadt Tübingen zur Gewinnung von Nadelholz und Laubholz.		
Location of the FMUs included in the scope / Lage:	Landkreis Tübingen		
Contact Person	Thomas Englisch (Stadt Tübingen), Revierleiter Tübingen-Nord		
Address / Adresse:	Im Winkelrain 36, D-72076 Tübingen		
Tel:	++49 (0)70 71 / 62 470 (0177/5860194)		
Fax:	++49 (0) 70 71 / 62 940		
Email:	thomas.englisch@tuebingen.de		
Dates / Datum des Audits:			

SGS services are rendered in accordance with the applicable SGS General Conditions of Service accessible at http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm

Re Evaluation (RA) / Rezertifizierungsaudit: 2008/10/01-02

Surveillance 1 (SA-01) / Überwachung 1: 2009/12/14

Surveillance 2 (SA-02) / Überwachung 2: 2010/11/11

Surveillance 3 (SA-03) / Überwachung 3:

Surveillance 4 (SA-04) / Überwachung 4:

Copyright:

© 2010 SGS South Africa (Pty) Ltd – Revised on 2010
All rights reserved

TABLE OF CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

1.	SCOPE OF CERTIFICATE / Zertifizierungsbereich	6
2.	COMPANY BACKGROUND / Hintergrund der Organisation	9
2.1	Ownership / Eigentum	9
2.2	Company Key Objectives / Leitziele der Organisation	10
2.3	Company History / Geschichte der Organisation	10
2.4	Organisational Structure / Organisationsstruktur	11
2.5	Ownership and Use Rights / Eigentums- und Nutzungsrechte	11
2.6	Legislative, Administrative and Land Use Context / Gesetzgebungs-, Verwaltungs- und andere Landnutzungs-Kontexte.....	12
2.7	Other Land Uses / Andere Landnutzungen	12
2.8	Non-certified Forests / Nicht zertifizierte Wälder.....	12
3.	FOREST MANAGEMENT SYSTEM / Waldbewirtschaftungssystem.....	12
3.1	Bio-physical setting / Bio-physikalische Gegebenheiten.....	12
3.2	History of use / Nutzungsgeschichte.....	14
3.3	Planning process / Planungsprozess.....	14
3.4	Harvest and regeneration / Holzernte und Verjüngung.....	15
3.5	Monitoring processes / Überwachungsprozesse	17
4.	SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT Sozioökonomisches und ökologisches Umfeld.....	18
4.1	Social aspects / Soziale Aspekte.....	18
4.2	Environmental aspects / Umweltaspekte	19
4.3	Administration, Legislation and Guidelines / Rechtliche Rahmenbedingungen	20
5.	CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / Änderungen in der Bewirtschaftung, Holzernte, Waldbau und Kontrolle	21
6.	PREPARATION FOR THE EVALUATION / Auditvorbereitung.....	22
6.1	Schedule / Auditablauf.....	22
6.2	Team	22
6.3	Checklist Preparation.....	22
6.4	Stakeholder notification / Befragung der Interessenvertreter.....	23
7.	THE EVALUATION / Das Audit	23
7.1	Opening meeting / Eröffnungsgespräch	23
7.2	Document review / Dokumentenprüfung.....	23
7.3	Sampling and Evaluation Approach / Stichprobenauswahl und Auditverfahren	23
7.4	Field assessments / Feldaudits	24
7.5	Stakeholder interviews / Interviews mit Interessenvertretern.....	24
7.6	Summing up and closing meeting / Zusammenfassung und Schlussgespräch	25
8.	EVALUATION RESULTS / Auditresultate	25
8.1	Findings related to the general QUALIFOR Programme / Ergebnisse bezüglich des allgemeinen QUALIFOR-Programms	26
	PRINCIPLE 1: Compliance with Law and FSC Principles /	26

Einhaltung der Gesetze und der FSC-Prinzipien	26
<i>Erläuterung:</i>	26
PRINCIPLE 2: Tenure and Use Rights and Responsibilities /	28
Besitzansprüche, Landnutzungsrechte und Verantwortlichkeiten.....	28
PRINCIPLE 3: Indigenous Peoples' Rights / Rechte indigener Völker	29
PRINCIPLE 4: Community Relations and Worker's Rights /.....	29
Beziehungen zur lokalen Bevölkerung und Arbeitnehmerrechte	29
PRINCIPLE 5: Benefits from the Forest / Nutzen aus dem Walde	32
PRINCIPLE 6: Environmental Impact / Auswirkungen auf die Umwelt.....	35
PRINCIPLE 7: Management plan / Bewirtschaftungsplan.....	39
PRINCIPLE 8: Monitoring and Assessment / Kontrolle und Bewertung	42
PRINCIPLE 9: Maintenance of High Conservation Value Forests/.....	44
Erhaltung von Wäldern mit hohem Schutzwert.....	44
PRINCIPLE 10: Plantations / Plantagen.....	47
9. CERTIFICATION DECISION / Zertifizierungsempfehlung	47
10. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / Aufrechterhaltung der Zertifizierung	48
11. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) Aufzeichnung der Korrekturmaßnahmen (CAR's).....	50
12. RECORD OF Observations / Aufzeichnung der Hinweise (OBS)	51
13. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / Aufzeichnung der Anliegen von Interessenvertretern	54
14. RECORD OF COMPLAINTS / Aufzeichnung von Beschwerden	58

ASSOCIATED DOCUMENTS (not part of the Public Summary)
ANHANG (nicht Teil der öffentlichen Zusammenfassung)

AD 20:	Evaluation Itinerary / Auditprogramm
AD 21:	Attendance Record / Anwesenheitsliste
AD 36-B:	Evaluation - Observations and Information on Logistics Audit - Beobachtungen u. Informationen zur Logistik
AD 40:	Stakeholder Reports / Stakeholder Berichte
	Evaluation team CV's / Lebensläufe der Auditoren
	List of stakeholders contacted Liste der kontaktierten Interessenvertreter

Complaints and Disputes / **Beschwerden und Reklamationen**

Procedures for submitting complaints, appeals and disputes, and the SGS processing of such are published on www.sgs.com/forestry. This information is also available on request – refer contact details on the first page.

Das Verfahren zur Übermittlung und Abwicklung von Beschwerden und Reklamationen wird auf der Website www.sgs.com/forestry publiziert. Diese Informationen werden auf Anfrage auch abgegeben - siehe Kontaktdetails auf der ersten Seite.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

The purpose of the evaluation was to evaluate the operations of the city of Tübingen against the requirements of the QUALIFOR Programme, the SGS Group's forest certification programme accredited by Forest Stewardship Council (FSC).

Das Ziel des Audits war es, sämtliche Tätigkeiten bei der Bewirtschaftung des Stadtwaldes Tübingen nach den Anforderungen des QUALIFOR-Programms zu begutachten. Das QUALIFOR-Programm ist das Waldzertifizierungsverfahren der SGS, welches vom Forest Stewardship Council (FSC) akkreditiert wurde.

1. SCOPE OF CERTIFICATE / ZERTIFIZIERUNGSBEREICH

The scope of the certificate falls within the Temperate Forest Zone and includes 3 of Forest Management Units (FMUs) as described below.

Der Zertifizierungsbereich liegt in der gemäßigten Waldzone und umfasst 3 Waldbewirtschaftungseinheiten (Forstreviere) wie nachfolgend beschrieben.

Description of FMUs / Beschreibung der Reviereinheiten (FMU):					
Description / Beschreibung	Ownership / Eigentümer	Area (ha) / Fläche (ha)		Longitude E/W Geogr. Breite	Latitude N/S Geogr. Länge
		Forest HbFI	Non forest N HbFI		
Pfrondorf	City of Tübingen	101,6	4,6	09°- 04,2' O	48° -31,1'N
Tübingen-Nord	Universitätsstadt Tübingen	893,2	44,5	09°- 03,3' O	48° -31,3'N
Tübingen-Süd		781,6	77	09°- 04,3' O	48° -31,0'N
Zwischensumme:		1.776,4	126,1		
Gesamtsumme:		1.902,5			

[Diese Zahlen stammen aus der Forsteinrichtung Stichtag 01.01.2008]

Description of FMUs / Beschreibung der Reviereinheiten (FMU):				
Description / Beschreibung	Ownership / Eigentümer	Area (ha) Fläche (ha)	Longitude E/W Geogr. Breite	Latitude N/S Geogr. Länge
Pfrondorf	City of Tübingen	106,2	09°- 04,2' O	48° -31,1'N
Tübingen-Nord	Universitätsstadt Tübingen	937,7	09°- 03,3' O	48° -31,3'N
Tübingen-Süd		858,6	09°- 04,3' O	48° -31,0'N
Total: Gesamtsumme:		1902,5		

Size of FMUs / Größe des Forstbetriebes:		
	Nr of FMUs / Anzahl Einheiten	Area (ha) / Fläche (ha)
Less than 100ha / Weniger als 100 ha	0	-
100 to 1000 ha in area / 100 bis 1000 ha	3	1.902,5
1001 to 10000 ha in area / 1001 bis 10000 ha	0	-
More than 10000 ha in area / Mehr als 10000 ha	0	-
Total / Summe:	3	1.902,5

Total Area in the Scope of the Certificate that is / Die Gesamtfläche im Zertifizierungsbereich besteht aus:	
	Area (ha) / Fläche (ha)
Privately managed / Privatwald	-
State Managed / Staatswald	-
Community Managed / Kommunalwald	1.902,5

Composition of the Certified Forest(s) / Zusammensetzung des zertifizierten Waldes	
	Area (ha) / Fläche (ha)
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for conservation objectives Waldgebiete die vor kommerzieller Holzernte und Waldbewirtschaftung geschützt sind und primär Naturschutzziele dienen	49,8 hectares 33,8 BW (bereits der N HbFI zugerechnet) 16 ha FSC Referenzflächen
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for production of NTFPs or services Waldgebiete die vor kommerzieller Holzernte und Waldbewirtschaftung geschützt sind und primär der Produktion von Nicht-Holzprodukten oder -leistungen dienen	None. / Keine.
Area of forest classified as "high conservation value forest" Waldgebiete die als "Wald mit hohem Schutzwert" eingestuft sind	2219,5 hectares* (details see next table)
Total area of production forest (i.e. forest from which timber may be harvested) Gesamtfläche Wirtschaftswald (d.h. Wälder aus denen Holz geerntet werden kann)	1.776,4 hectares (Holzbodenfläche)
Area of production forest classified as "plantation" Produktionsgebiete die als "Plantagen" eingestuft sind	None. / Keine.
Area of production forest regenerated primarily by replanting Produktionsgebiete mit Waldwiederherstellung primär durch Neuanpflanzungen	None. / Keine.
Area of production forest regenerate primarily by natural regeneration Produktionsgebiete mit Waldwiederherstellung primär durch Naturverjüngung	None. / Keine.

[* Some areas are counted double for each protected forest type. / Flächen sind z.T doppelt belegt.]

List of High Conservation Values / Liste der Wälder mit hohem Schutzwert	
Description / Beschreibung	Notes / Bemerkungen
Sites of Community Importance (SCI) FFH Gebiete	887,2 hectare (= 46,6 % of total area) 887,2 ha = 46,6 % d. Betriebsfläche (Schönbuch 878,0 ha, Rammert 5,6 ha, Spitzberg 3,6 ha)
§30 Habitats according to the national Nature Conservation Law "Gesetzlich geschützte Biotop" nach § 30 BNatSchG	Gesamtbiotopfläche: 109 ha = 6,1 % d. Betriebsfläche (Anzahl der Biotop: 93)
Nature Preserve Area / NSG	NSG Spitzberg: 3,3 ha
Protective forests, like water conservation areas and soil protection. Schutzwald (durch Gesetz/Verordnung förmlich festgelegt)	52 ha Wasserschutz, 1050 ha Bodenschutz
Forest managed with special protective aims Schonwald	118 ha

List of Timber Product Categories / Liste der Kategorien der Holzprodukte				
Product Class	Product Type	Trade Name	Category	Species
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Logs of coniferous wood / Nadelrundholz	Stammholz, Industrieholz	Conifer	See next table below.
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Logs of non-coniferous wood / Laubholzrundholz	Stammholz, Industrieholz	Deciduous (Hardwood)	See next table below.
Wood in the rough / unbearbeitetes Holz	Fuel wood / Brennholz	Brennholz	Conifer, Deciduous (Hardwood)	See next table below.
Non-wood Forest Products	Seeds / Saatgut	Saatgut (Bah, SEi, TrEi, Bu, WilLi)	Deciduous (Hardwood)	<i>Quercus sp.</i> , <i>Tilia ssp.</i> , <i>Fagus sylvatica</i> , <i>Acer pseudoplatanus</i>
Non-wood Forest Products	plant parts / Bärlauch	Bärlauch	Not applicable	<i>Allium ursinum</i>

Annual Timber Production / Jährliche Holzproduktion						
Species (botanical name) Baumarten (lateinischer Name)	Species (common name) Baumarten (deutscher Name)	Area Fläche		Maximum Annual Sustainable Yield (m ³) Maximale jährliche Nutzung (m ³)		
		ha	%	Projected PLAN (dGz) Vfm/Jahr/ha	PLAN (Hiebssatz) Ø jährl. Nutzungsansatz [Efm/J/ha]	Actual IST Gesamtnutzung [Efm]
<i>Picea abies</i>	Spruce / Fichte	160	9	14,2	6,9 WET* i: 6,9	1.277
	Other conifer tree species Sonstiges Nh ¹	7	< 0,5	19,6		
<i>Pinus sylvestris</i>	Pinus / Kiefer	324	19	7,2		
<i>Larix decidua</i> Mill.	Larch / Lärche	38	2	7,3		
<i>Abies alba</i>	Silver Fir / Weißtanne	19	1	12,6		
Σ Coniferous / Nadelbäume			31			
<i>Quercus sp.</i>	Oak / Eiche	329	19	6,7	WET c: 6,2	1.960
<i>Carpinus betulus</i>	Common hornbeam Hainbuche	47	3	6,4		
<i>Tilia ssp.</i>	Lime tree Linde (unbestimmt)	21	1	6,5		

Annual Timber Production / Jährliche Holzproduktion						
Species (botanical name) Baumarten (lateinischer Name)	Species (common name) Baumarten (deutscher Name)	Area Fläche		Maximum Annual Sustainable Yield (m ³) Maximale jährliche Nutzung (m³)		
		ha	%	Projected PLAN (dGz) Vfm/Jahr/ha	PLAN (Hiebssatz) Ø jährl. Nutzungsansatz [Efm/J/ha]	Actual IST Gesamtnutzung [Efm]
<i>Fagus sylvatica</i>	Beech / Buche	618	35	7,6	WET b: 7,4	4.185
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Sycamore Bergahorn	29	2	5,6		
<i>Fraxinus excelsior</i>	Ash / Gemeine Esche	86	5	6,8		
<i>Betula pubescens</i>	Birch / Birke	21	1	7,0		
	Other deciduous tree species Sonstiges Lh²	47	3	6,6		
Σ Deciduous / Laubbäume			69			
Totals / Gesamt:			100		7,0	12.355

WET = „forest development type“

(*0: s. S. 16); *1: Dgl, ELä, JLä

*2: REi, SAh, FAh, REr, Er, BPa, As, Pop, Kir, Els, Vb, WLi, Rob, RKa, Wei, aPa, uWL, Lbh

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products Ungefähre jährliche Produktion von Nicht-Holzprodukten				
Product / Produkt	Species / Arten		Unit of measure Maßeinheit	Total units / Gesamtsumme
	Botanical Name Lateinischer Name	Common Name Deutscher Name		
Seeds Anerkanntes Forstliches Saatgut	<i>Quercus sp., Tilia ssp., Fagus sylvatica, Acer pseudoplatanus</i>	Bah, SEi, TrEi, Bu, Willi	kilogram Kilogramm (kg)	variable Sehr Variabel je nach Angebot.
Plants / Bärlauch	<i>Allium ursinum</i>	Bärlauch	Kilogramm (kg)	5000 – 10000

Lists of Pesticides / Liste der Pestizide										
Product Name	Quantity Used / Menge					Area of application / Bereich				
	MA	SA1	SA2	SA3	SA4	MA	SA1	SA2	SA3	SA4
	0	0	0			N / a	N / a	N / a		

2. COMPANY BACKGROUND / **HINTERGRUND DER ORGANISATION**

2.1 Ownership / **Eigentum**

The university city of Tübingen is the owner of the municipal forests, which were assessed, and the Foundation Forest Tübingen. The three municipal districts and the Foundation Forest are managed by a municipal forest official (district Tübingen north) and two state forest officials (district of Tübingen south, sub-district of Pfrondorf) from the State Forest Office Tübingen. These officials were given the responsibility for the operation of the forestry services for the city of Tübingen based on a takeover agreement from the city as a public corporation. The forester from the Tübingen south district is also responsible for the management of the Forest Foundation Tübingen.

From a technical forestry aspect, the district officials are supervised by the forestry office management of the State Forestry Office, which also sells the timber in some cases. The communal forestry enterprise official conducts the sale of timber for the districts of Tübingen North and Pfrondorf as an independent function.

Die Universitätsstadt Tübingen ist die Eigentümerin der begutachteten Stadtwälder und des Stiftungswaldes Tübingen. Bewirtschaftet werden die drei städtischen Reviere durch einen städtischen Forstbeamten (Revier Tübingen-Nord) und zwei Forstbeamte (Reviere Tübingen-Süd, Revierteil Pfrondorf) der Abteilung Forst des Landkreises Tübingen, denen über einen Übernahmevertrag der forstliche Betriebsdienst von der Stadt Tübingen als öffentlich rechtliche Körperschaft übertragen wurde.

2.2 Company Key Objectives / **Leitziele der Organisation**

Objective / Ziele	Notes / Bemerkungen
Commercial / Wirtschaftliche	
<p>The management objectives and measures are documented in the forest management plan.</p> <p>The city of Tuebingen has adopted the additional guideline "Leitlinien zum Stadtwald Tübingen" (see realisation and evaluation of 29/07/08) concerning:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. forest conservation 2. the forest as natural landscape unit 3. the forest for the general public 4. the forest for sustainable production 5. the forest holding with expert staff <p>Die wirtschaftlichen Ziele sind u.a. in der öffentlichen Zusammenfassung des Forsteinrichtungswerkes dokumentiert. Ergänzend hat die Stadt Tübingen „Leitlinien zum Stadtwald Tübingen“ verabschiedet (siehe Umsetzung und Evaluierung vom 29.07.08):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Walderhaltung 2. Wald als Naturraum 3. Wald für die Allgemeinheit 4. Wald für nachhaltige Produktion 5. Wald und Forstbetrieb mit Fachpersonal 	
Social / Soziale	
<p>See guidelines above. Among others, government regulations as well as municipal forest management objectives and measures are taken into account.</p> <p>Siehe Leitlinien. U.a. Einhaltung der Sicherheitsstandards für Forstbetriebe, Einhaltung der Tarifbestimmungen und Einhaltung der FSC-Kriterien.</p>	
Environmental / Ökologische	
<p>See guidelines and the forest management plan 2008.</p> <p>Siehe Leitlinien und Forsteinrichtungswerk von 2008.</p>	

2.3 Company History / **Geschichte der Organisation**

The city of Tübingen was first mentioned in a document in 1074. The Tübingen Municipal Forest has a long history. The forests around the city from the Alemannic time are mentioned in numerous historic treatises. The modern development starting in 1821 is based on settlement of the Schönbuch licenses by the Geisshalde, purchases and various reforestations during the period of 1822 to 1844 and the incorporation of towns around Tübingen and in particular in the years 1934 and 1971. The total forest area of the city of Tübingen includes 10 incorporated city districts.

The Foundation Forest Tübingen, which amounts to 100 ha, belonged to the state of Baden-Württemberg until the beginning of the seventies. During the course of a large exchange of areas between the federal government, the state and the city of Tübingen, the Foundation

Forest was transferred by the state to the city of Tübingen under the condition that the existing forestry sample plots and the care of the memorial stone, Professor Stone, in memory of the education at the University of Tübingen be continued.

Die Stadt Tübingen wurde urkundlich erstmals 1074 erwähnt. Der Tübinger Stadtwald weist eine lange Historie auf. Erwähnt in zahlreichen historischen Abhandlungen sind Waldungen rund um die Stadt aus der Alemannenzeit. Die neuzeitliche Entwicklung ab 1821 basiert auf Abfindungen der Schönbuchgerechtigkeiten durch die Geißhalde, Ankäufen und verschiedene Aufforstungen im Zeitraum 1822-1844 sowie Eingemeindungen umliegender Orte zu Tübingen, insbesondere der Jahre 1934 und 1971. Die gesamte Waldfläche der Stadt Tübingen wurde aus 10 eingemeindeten Stadtteilen zusammengelegt.

Der rund 100 ha große Stiftungswald Tübingen gehörte bis Anfang der 70' er Jahre dem Land Baden-Württemberg. Im Zuge eines großen Flächentausches zwischen dem Bund, dem Land und der Stadt Tübingen kam der Stiftungswald vom Land zur Stadt Tübingen.

2.4 Organisational Structure / Organisationsstruktur

The university city of Tübingen is the owner of the municipal forests, which were assessed, and the Foundation Forest Tübingen. The three municipal districts and the Foundation Forest are managed by a municipal forest official (district Tübingen north) and two state forest officials (district of Tübingen south, sub district of Pfrondorf) from the State Forestry Office Tübingen. These officials were given the responsibility for the operation of the forestry services for the city of Tübingen based on a takeover agreement from the city as a public corporation. The forester from the Tübingen south district is also responsible for the management of the Forest Foundation Tübingen.

From a technical forestry aspect, the district officials are supervised by the forestry office management of the State Forestry Office, which also sells the timber in some cases. The communal forestry enterprise official conducts the sale of timber for the districts of Tübingen North and Pfrondorf as an independent function.

Today, the Foundation Forest Tübingen is managed by the same personnel, who manage the Municipal Forest and is included in the new forest management plan from 2008.

Harvesting and hauling is done by five company-own forest workers and contractors. At the moment, two contractors are appointed on a regular basis.

Die Universitätsstadt Tübingen ist die Eigentümerin der begutachteten Stadtwälder und des Stiftungswaldes Tübingen. Bewirtschaftet werden die drei städtischen Reviere und der Stiftungswald durch einen städtischen Forstbeamten (Revier Tübingen-Nord) und zwei Forstbeamte (Reviere Tübingen-Süd, Revierteil Pfrondorf) der Abteilung Forst des Landkreises Tübingen, denen über einen Übernahmevertrag der forstliche Betriebsdienst von der Stadt Tübingen als öffentlich rechtliche Körperschaft übertragen wurde.

Forstfachlich unterliegen die Revierbeamten der Forstabteilung des Landkreises Tübingen, das zum Teil auch den Holzverkauf durchführt. Der kommunale Forstbetriebsbeamte führt den Holzverkauf für die Reviere Tübingen-Nord und Pfrondorf in eigener Zuständigkeit durch.

Der Stiftungswald Tübingen wird heute analog zum Stadtwald durch dasselbe Personal bewirtschaftet und ist im aktuellen Forsteinrichtungswerk von 2008 mit dem Stadtwald zusammengefasst. Lediglich ein separater Haushalt wird für den Stiftungswald aufgestellt.

Neben fünf eigenen Waldarbeitern werden für Verkehrssicherung Wegeunterhaltungsmaßnahmen, Pflanzung, Jungbestandspflege, Holzerntemaßnahmen und Rückearbeiten regelmäßig auch Unternehmer eingesetzt. Zurzeit sind zwei Stammunternehmer in Holzrückemaßnahmen regelmäßig im Einsatz.

2.5 Ownership and Use Rights / Eigentums- und Nutzungsrechte

The City of Tübingen is the owner of the city forests evaluated. Forest ownership is recorded in documents, maps, and aerial photographs. The boundaries delimiting properties and possible changes of the lots are exactly recorded. The ownership pattern is well displayed.

As stated by the law, the access to the forest is free to anybody (legal rights). The forest can be entered by the local population for recreational uses and non-commercial collecting of mushrooms or berries is allowed.

Further rights of use exist: Hunting rights are applied over hunting leasing contracts and also lease agreements concerning quarrying rights for a stone quarry and for power lines exist and are recorded in the official books.

Customary rights do not exist.

Die Stadt Tübingen ist die Eigentümerin der begutachteten Stadtwälder. Das Grundeigentum von Wald und die Nutzungsrechte sind in den Grundbüchern festgehalten und gesichert.

Die Bevölkerung kann das freie Betretungsrecht des Waldes im Rahmen gesetzlicher Bestimmungen ausüben. Der freie Zugang beinhaltet auch das Recht zum Sammeln von Waldgütern in nicht-kommerziellem Rahmen. Dies wird durch die Gesetzgebung gewährleistet. Die legalen und Gewohnheitsmäßigen Rechte der lokalen Bevölkerung sind damit geregelt.

Weitere Nutzungsrechte sind Jagdpachten, Abbaurechte und Leitungsrechte.

Sonstige Gewohnheitsrechte bestehen nicht.

2.6 Legislative, Administrative and Land Use Context / Gesetzgebungs-, Verwaltungs- und andere Landnutzungs-Kontexte

The university city of Tübingen is the owner of the municipal forests, which were assessed, and the Foundation Forest Tübingen. The three municipal districts and the Foundation Forest are managed by a municipal forest official (district Tübingen north) and two state forest officials (district of Tübingen south, sub district of Pfrondorf) from the State Forestry Office Tübingen. These officials were given the responsibility for the operation of the forestry services for the city of Tübingen based on a takeover agreement from the city as a public corporation. The forester from the Tübingen south district is also responsible for the management of the Forest Foundation Tübingen.

Die Universitätsstadt Tübingen ist die Eigentümerin der begutachteten Stadtwälder und des Stiftungswaldes Tübingen. Bewirtschaftet werden die drei städtischen Reviere und der Stiftungswald durch einen städtischen Forstbeamten (Revier Tübingen-Nord) und zwei Forstbeamte (Reviere Tübingen-Süd, Revierteil Pfrondorf) der Abteilung Forst des Landkreises Tübingen, denen über einen Übernahmevertrag der forstliche Betriebsdienst von der Stadt Tübingen als öffentlich rechtliche Körperschaft übertragen wurde.

2.7 Other Land Uses / Andere Landnutzungen

Other land uses are hunting and quarrying in forest district 2 („Rhätsandstein“). Hunting rights for the complete forest are leased out. Quarrying is done by a private company. No other non-forestry activities are undertaken within the area evaluated.

Zu den anderen Landnutzungen zählen Jagdverpachtung und ein Steinbruch im Distrikt 2 („Rhätsandstein“).

2.8 Non-certified Forests / Nicht zertifizierte Wälder

The City of Tübingen does not manage non-certified forests.

Die Stadt Tübingen betreut keine nicht zertifizierten Wälder.

3. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / WALDBEWIRTSCHAFTUNGSSYSTEM

3.1 Bio-physical setting / Bio-physikalische Gegebenheiten

The forest property, which is consolidated to a large degree, in the area located directly by the edge of the city of Tübingen in the growth area of the Neckar has its lowest point of 307 meters above sea level (ASL) in the east, where the Neckar leaves the local sub-district of Tübingen, and has its highest point of 575 meters ASL in the northwest on the Hornkopf, which is part of the area following the addition of the local sub-district of Hageloch.

Der größtenteils arrondierte Waldbesitz im unmittelbaren Stadtrandbereich von Tübingen, im Wuchsgebiet des Neckarlandes hat im Osten, wo der Neckar das Gebiet der Markung Tübingen verlässt, mit 307m ü. NN seine tiefste Stelle und weist mit 575 m ü. NN , nach Angliederung der Markung Hageloch im Nordwesten auf dem Hornkopf seine höchste Erhebung auf.

Geography / Geographie:

Due to the west-east course of the Neckar Valley, there is a two-part division of the growth areas: in the north the district of Schönbuch and in the south the district of Rammert. The average annual precipitation is around 740 mm and the average annual temperature is 8.7°C. The Schönbuch slopes with their southern exposures have dry Mediterranean conditions in some cases, but the slopes with northern exposures show submontane conditions. Thirty eight percent of the forest area is located in plain areas.

Aus dem West-Ost-Verlauf des Neckartals ergibt sich eine Zweigliederung der Wuchsbezirke, im Norden in den Bezirk „Schönbuch“ und im Süden in den Bezirk „Rammert“. Die durchschnittliche jährliche Niederschlagsmenge (NS) liegt bei rund 740 mm NS, die mittlere Jahresdurchschnittstemperatur beträgt 8,7 °C. Während die südexponierten Hänge vom Schönbuch teils trockene mediterrane Verhältnisse aufweisen, zeigen nach Norden ausgerichtete Hänge submontane Verhältnisse. 38 % der Waldfläche befindet sich in ebenen Lagen.

Ecology / Ökologie:

The sub-montane beech forest exists as a natural forest (**see table below**) and has beech as the main tree species along with ash, common maple and elm. Sessile oak occurs on dry sites with compacted soils along with the associate tree species of hornbeam, the chequer tree and cherry. Softwood trees, with the exception of a few pines, were not originally represented.

Seen as a whole, a very near-natural multistructured and species-diverse biocenosis exists on a large part of the area and this has high ecological importance for nature protection and in particular in the heavily populated city area. A closed forest is to be designated on 33 hectares and this has already been taken out of management as has been done similarly for some smaller individual stands, which have been designated as "ecocells."

The forest biotope mapping, which was conducted in 2005, recorded important biotopes on 109 hectares. In 1990, the forest function mapping was updated and according to this the Municipal and Foundation Forest of Tübingen fulfill in particular a soil and erosion protection function as well as an immission protection function by providing protection against observation and noise.

Almost the entire forest (over 90 percent) is designated as a recreational forest and the northern part of the forest is located in the Schönbuch Nature Park, which offers recreational area to the population near the city.

Als Naturwald ist der submontane Buchenwald mit der Hauptbaumart Buche vertreten, begleitet Esche, Bergahorn und Ulme. Auf trockenen Standorten mit verdichteten Böden tritt die Traubeneiche mit den Begleitbaumarten Hainbuche, Elsbeere und Kirsche auf. Nadelbäume bis auf wenige Kiefern waren ursprünglich nicht vertreten.

Pflanzensoziologisch kommen verschiedene Ausprägungen des Waldmeister-Buchenwaldes vor (Ausprägung als Bärlauch-Buchenwald).

FFH Habitats (see Latin names) FFH Lebensraumtypen	% *	Area (ha) Fläche (ha)
Asperulo-Fagetum 1651: Waldmeister-Buchenwald	98,2	249,6
Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae 1659: Erlen- und Eschenwälder und Weichholzlauenwälder an Fließgewässern	0,9	2,2
Galio-Carpinetum 1655: Labkraut- Eichen-Hainbuchenwald	0,9	2,4

* bezogen auf die Gesamtfläche aller Lebensraumtypen des Betriebs

Soils / Böden:

The layers of the Middle Keuper stage are a main geological characteristic and these layers form the original material on the slopes for argillaceous, marlaceous soils. In the flat upland areas, fine sandy loam and clays of the Lias Epoch often dominate.

Geologisch prägend sind die Schichten des Mittleren Keupers, die an den Hängen das Ausgangsmaterial für tonig, mergelige Böden bilden. In den Ebenen der Hochflächen dominieren häufig feinsandige Lehme und Tone des Lias.

3.2 History of use / Nutzungsgeschichte

In contrast to early settlement periods, increasing invasive activities were conducted in the Municipal Forest starting in the middle Ages. Due to the intensive use of firewood, forest pastures, high game populations and intensive use of the leaf litter, the forests, which were becoming thinner and thinner, experienced heavy devastation. In contravention of the "Schönbuch directives," which were issued starting in 1553, further enormous crimes were committed against the forest. It was only starting in 1821 with the rescission of the Schönbuch licenses that a change to sustained and competent management occurred and one of the manifestations of this change was the issuance of a forest regulation in 1875. The forests were increasingly converted from the previous brushwood and composite forests to multilayer hardwood stands with a high percentage of old oak. Thus, the basis was created for sustained continuous forest management.

Further information about "history of use" can be found in the forest management plans and other cultural historic works concerning the region.

Im Gegensatz zu frühen Siedlungsperioden wurde in den Stadtwald ab dem Mittelalter zunehmend eingegriffen. Durch intensive Brennholznutzung, Waldweide, überhöhte Wildbestände und intensive Laubstreunutzung erfuhren die immer spärlicher wachsenden Wälder eine starke Devastierung. Entgegen ab dem Jahr 1553 erlassener „Schönbuchordnungen“ wurde weiter ein enormer Waldfrevel betrieben. Erst ab 1821 trat mit Ablösung der Schönbuchgerechtigkeiten eine Wende zu einer nachhaltigen und sachkundigen Bewirtschaftung ein, die unter anderem durch den Erlass einer Forstordnung 1875 manifestiert wurde. Die Wälder wurden zunehmend von der ehemaligen Nieder- und Mittelwaldbewirtschaftung in mehrschichtig aufgebaute Laubholzbestände mit hohen Alteichenanteilen überführt. Damit wurde die Grundlage für eine nachhaltige Dauerwaldbewirtschaftung geschaffen.

Weitere Angaben zur Nutzungsgeschichte können den Forsteinrichtungswerken und sonstigen die Region betreffenden kulturhistorischen Werken entnommen werden. So wurde beispielsweise auch eine Diplomarbeit vom Forstamt zu diesem Thema verfasst.

3.3 Planning process / Planungsprozess

The Tübingen Municipal Forest and the Foundation Forest fulfil the requirements for a periodical management plan as set forth by paragraph 50 of the State Forest Law dated August 31, 1995 in connection with the regulation from the Ministry for Nutrition, Agriculture and Environment, the First Corporation Forest Regulation dated December 1, 1977.

Forest management plans, economic plans and forest descriptions from 1819 to 2008 provide information about economic and silvicultural developments for the Tübingen Municipal Forest.

The legal basis for the implementation of periodic operation regulations (forest management plan for the operation) is described in the State Forest Act of Baden-Württemberg. The goal of the medium-term forest management plan is the guarantee of sustainable management of the forests to ensure use, conservation and recreational functions. The forest management is a 10 year plan and was implemented for the Tübingen forest last on January 01, 2008. The plan for the entire operation concerning silvicultural actions is dealt with harvesting, regeneration and other actions, forest labour and business administration. Detailed design according to natural forest ecosystem type developments are in further chapters in the forest management plan for each stand. This actualised management plan is valid until 2017 and includes all necessary planning parameters.

Annual planning is adjusted to the 10-year plan. This also involves the budget and employment of forest workers and contractors. In the annual plan, newly acquired information or events that were not anticipated during the last forestry year (calendar year) such as increased utilization due to damage caused by injurious agents are taken into consideration. Plans corresponding to specific districts are summarised by the forest office and submitted to the municipal council for approval concerning the budget (financial resources of the city).

Review of the budget is currently carried out by the forest ranger under the supervision of the forest office manager. Entries in the municipal budget can be inspected at anytime because they are entered into a computer database. Unexpected influences are recorded and, if necessary, corrections are made. The implementation of the budget is also checked for important indicators such as stand growth, harvesting of stands and forest conservation through an intermediate inspection in a five-year cycle.

Der Stadtwald Tübingen erfüllt gemäß Landeswaldgesetz vom 31. August 1995 § 50 in Verbindung mit der Verordnung des Ministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Umwelt (1. Körperschaftswaldverordnung) vom 01. Dezember 1977 die Anforderung, einen periodischen Betriebsplan vorzuweisen.

Taxationswerken, Wirtschaftsplänen, Waldbeschreibungen und Forsteinrichtungswerken der Jahre 1819 bis 2008 geben Auskunft über wirtschaftliche und waldbauliche Entwicklungen des Tübinger Stadtwaldes.

Der aktuelle Betriebsplan (Forsteinrichtungswerk [FEW]) gilt von 2008-2017 (Stichtag: 01.01.2008). Er enthält alle relevanten Planungsparameter.

Die 10 jährige Planung wird über eine Zwischenrevision überprüft. In den Betriebsplänen werden die Ergebnisse (Erfolgskontrolle) vergangener Jahre (abgelaufene Periode) mit den Planansätzen bzw. ermittelten Hiebsmengen verglichen, Abweichungen beschrieben und begründet.

Die Umsetzung der jährlichen forstlichen Planung und die Kontrolle der durchgeführten Maßnahmen werden von der Forstrevierleitung durchgeführt. Der Vollzug ist der Planung in Formularen zur Naturalbuchführung gegenübergestellt.

Eine Gegenüberstellung erfolgt auch im Holzverkauf bezüglich eingeschlagener und verkaufter Mengen. Allgemeine und spezielle Daten zum Holzverkauf sind dem Zertifizierer zugänglich.

3.4 Harvest and regeneration / **Holzernte und Verjüngung**

Timber harvesting is mainly conducted using motor-manual procedures with a one-man motor saw. Due to the varying stand structures, the terrain morphology with steep slopes in some cases and the reduction of the spruce stands, a processor is seldom used anymore.

Using conventional procedures, felling is conducted towards the skidding track and pre-skidding to the forest road is done with a towing vehicle such as farm tractor or a special forest-towing vehicle.

The regeneration of the stands occurs as natural regeneration with the exception of calamity areas. Storm-damaged areas were reforested by means of planting in most cases.

Silviculture:

A significant silvicultural factor is the explicit desire of the forest owner for management based on the goal of near-natural silviculture. The goals are contained in the forest management plan for 2008 to 2017. Thus, the practice of clear felling in high forests is no longer found. No clear cutting was found, when one considers the differentiation required for blow down and calamity areas. The felling-type small-area felling is oriented on the target diameter of the individual tree and will go in the direction of a continuous forest. The forest district managers are authorized to manage their districts according to the principles of the Special Partnership for Natural Forest Management.

In order to provide a unified silvicultural concept, forest development types were listed in the forest management plan 5 and these include beech, oak, pine, spruce, other softwoods and other hardwoods and also listed were associated treatment types based on the stand age and these include young stand tending, selection thinning, tending of growing stock, regeneration felling and continuous stocking.

It is planned to reduce the spruce forest of the forestland area to 4 percent in the long-term in favour of site-adapted tree species. The reason for this reduction is the lability of the spruce with respect to the site and the climate, such as storm blow down, and its strong tendency to the formation of red rot.

The pine stands are forests, which have developed based on cultural and historic reasons, and are mostly from mixed seeding of devastated forest areas. These forests, which now exist in significantly improved soil conditions, are presently returning to the beech forest ecosystem where pine will find importance in the future in the forest seed-tree cutting system, as pine residual trees.

Beech stands, which are primarily autochthonous, grow on 35 percent of the area and these stands regenerate optimally in a natural regeneration system and due to their endogenous development dynamics can be used silviculturally for the production of large timber with the desired target diameters when the corresponding selection thinning of fast-growing timber stands is applied.

The percentage of oaks will decline in the long-term from 19 percent to 16 percent in competition with the enormous beech growth dynamics. The oak's percentage of the area will be compensated by artificial area planting of small groups on storm-damaged areas and areas, which are not suited for spruce. With 60 small groups per hectare, 20 oaks and 10 accessory tree species will be planted per small group. If natural regeneration occurs, this will be integrated or no associate tree species will be planted.

Hauptsächlich kommen motormanuelle Verfahren mit der Einmannmotorsäge in der Holzernte zum Einsatz. Aufgrund der wechselnden Bestandesstrukturen, der Geländemorphologie (zum Teil Steillagen) und der Abnahme von Fichten- Beständen findet ein Prozessor- Einsatz kaum mehr statt.

Im konventionellen Verfahren erfolgen der Einschlag zur Rückegasse hin und das Vorrücken zur Waldstraße mit dem Schlepper (landwirtschaftliche Schlepper, Forstspeziialschlepper [FSS]).

Die Verjüngung der Bestände erfolgt mit Ausnahme auf Kalamitätsflächen über Naturverjüngungen. Sturmwurfflächen wurden zum größten Teil per Pflanzung wieder aufgeforstet.

Waldbau:

Waldbaulich von Bedeutung ist die vom Waldeigentümer explizit gewünschte Bewirtschaftung mit Zielsetzung eines naturnah betriebenen Waldbaues (Zielsetzungen sind im Forsteinrichtungswerk 2008-2017 definiert). Dem entsprechend ist die Praxis des schlagweisen Hochwaldes aktuell nicht mehr anzutreffen. Kahlschläge, von Windwurf- und anderen Kalamitätsflächen zu differenzieren, wurden keine gesichtet. Die femelschlagartige, kleinflächige Nutzung liegt zielstärkenorientiert auf dem Einzelstamm und wird in Richtung Dauerwald gehen. Die Revierleiter sind autorisiert nach den Grundsätzen der Arbeitsgemeinschaft naturgemäße Waldwirtschaft (ANW) ihre Reviere zu bewirtschaften.

Zur Vereinheitlichung eines waldbaulichen Konzeptes wurden in der Forsteinrichtung 5 Waldentwicklungstypen [WET] ([b] Buchen-Nadelbaum-Mischwald; [c] Stieleichen-

Mischwald; [j] labile Fichte Ziel Buchenmischwald; [k] Kiefer Ziel Buchen-Nadelbaum-Mischwald und [y] Mischwald extensiv) mit entsprechend dem Bestandesalter zugehörigen Behandlungstypen (Jungbestandspflege, Auslesedurchforstung, Vorratspflege, Verjüngungshiebe, Dauerbestockungen) ausgewiesen.

Es ist vorgesehen den Anteil der Fichtenwälder aufgrund seiner Standorts- und Klimabilität (Sturmwürfe) sowie der starken Neigung zur Rotfäulebildung langfristig auf 4% der Fläche zu Gunsten standortgerechter Baumarten zu reduzieren [WET i].

Die Kiefernbestände sind kulturhistorisch bedingte Wälder, die zumeist aus Misch-Saat auf devastierten Waldflächen entstanden sind. Sie befinden sich inzwischen bei deutlich meliorierten Bodenverhältnissen wieder auf dem Weg zurück in das Buchenwald-Ökosystem, wo der Kiefer künftig im Überhaltbetrieb (Kiefer-Überhälter) Bedeutung zukommen wird [WET k].

Auf 35% der Holzbodenfläche (HbFI) stocken weitgehend autochthone Buchenbestände, die sich optimal im Naturverjüngungsbetrieb verjüngen und sich aufgrund ihrer endogenen Entwicklungsdynamik über entsprechende Auslesedurchforstung zuwachsstarker angehender Baumhölzer zur Starkholzproduktion mit gewünschten Zieldurchmessern waldbaulich nutzen lassen [WET b].

Der Eichenanteil wird in Konkurrenz zur enormen Buchenwuchsdynamik langfristig von derzeit nur noch 19% auf 16% zurückgehen [WET c]. Dabei wird ihr Flächenanteil kompensiert durch künstliche, flächige Einbringung kleinerer Trupps auf Sturmwurfflächen und Flächen, die für die Fichte standörtlich nicht geeignet sind. Bei 60 Trupps je ha werden je Trupp 20 Eichen und 10 Beiholzarten gepflanzt. Sofern Naturverjüngung kommt, wird diese integriert beziehungsweise auf eine Pflanzung von Begleitbaumarten verzichtet.

3.5 Monitoring processes / Überwachungsprozesse

At the district level, three forest engineers are responsible for the technical management of the Tübingen Municipal Forest and the Foundation Forest Tübingen and they are in technical aspects responsible to the forestry office manager of the Tübingen State Forestry Office. Law enforcement functions are the responsibility of the appropriate state forest service offices.

With respect to work safety, the forest districts are subject to the provisions of the accident prevention regulations and the fulfilment of these regulations is also monitored by the Mutual Indemnity Association in the areas of work safety, equipment used, safety clothing and work techniques.

Monitoring activities in connection with the management of the forests are conducted at various levels. The forestry enterprise employees, that are the forest district managers, monitor the work of the forest workers, contractors and the private solicitors.

The annual safety instruction is given by the forest district manager and/or the State Forestry Office. There is continual monitoring of the fulfilment of the accident prevention regulations. The forest workers and contractors are inspected at irregular intervals by the Mutual Indemnity Association.

The implementation of the annual forestry planning and the monitoring of the measures taken are conducted by the forest district management. The implementation is compared to the planning in forms from the natural items accounting.

A comparison of the felled timber and the sold and unsold quantities is also conducted. General and special data for the sale of timber are available to the certifier.

The mid-term, 10-year planning is accomplished using the forest management plan. The management plans contain a comparison of the results (efficiency review) of the past years, that is the expired period, with the planning targets and the felled quantities and deviations are described and reasons given for this. The 10-year planning is examined using an interim revision.

Die technische Betriebsleitung des Stadtwaldes Tübingen haben auf Revierebene drei Forstingenieure (FH) inne, die alle fachlich dem Leiter der Abteilung Forst des Landkreises Tübingen unterstellt sind. Hoheitliche Kontrollen obliegen den zuständigen staatlichen Forstdienststellen.

Bezüglich Arbeitssicherheit unterliegen die Forstreviere den Bestimmungen der Unfallverhütungsvorschriften, deren Einhaltung auch über die Berufsgenossenschaft auf Arbeitssicherheit, eingesetzte Geräte, Sicherheitskleidung und Arbeitstechniken überprüft wird.

Überwachungsaktivitäten im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung der Wälder finden auf verschiedenen Ebenen statt. Die Arbeit der Waldarbeiter, Unternehmer und Selbstwerber wird von den Forstbetriebsbediensteten (= Revierleitern [RL]) überwacht.

Die jährlichen Sicherheitsbelehrungen werden vom jeweiligen städtischen Revierleiter durchgeführt. Laufend finden Überprüfungen der Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften statt. Waldarbeiter und Unternehmer werden in unregelmäßigen Abständen von der Berufsgenossenschaft (BG) geprüft.

Die Umsetzung der jährlichen forstlichen Planung und die Kontrolle der durchgeführten Maßnahmen werden von der Forstrevierleitung durchgeführt. Der Vollzug ist der Planung in Formularen zur Naturalbuchführung gegenübergestellt.

Eine Gegenüberstellung erfolgt auch im Holzverkauf bezüglich eingeschlagener, verkaufter und unverkaufter Mengen. Allgemeine und spezielle Daten zum Holzverkauf sind dem Zertifizierer zugänglich.

Die mittelfristige, 10 jährige Planung erfolgt über die Forsteinrichtung. In den Betriebsplänen werden die Ergebnisse (Erfolgskontrolle) vergangener Jahre (abgelaufene Periode) mit den Planansätzen bzw. ermittelten Hiebsmengen verglichen, Abweichungen beschrieben und begründet. Die 10-jährige Planung wird über eine Zwischenrevision überprüft.

4. SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT SOZIOÖKONOMISCHES UND ÖKOLOGISCHES UMFELD

4.1 Social aspects / Soziale Aspekte

	Male Männlich	Female Weiblich
Number of own workers Anzahl der Mitarbeiter	2 (3) forester, and 5 forest worker 2 (3) Forstbeamte, und fünf Forstwirte	1 office staff angestellte Sachbearbeiterin in der Stadtverwaltung
Number of contract workers Anzahl der Unternehmer	2 contractors Regelmäßig 2 örtliche Unternehmen für Holzurückarbeiten und Arbeiten in der Wegunterhaltung. Weitere Unternehmen nach fallweisem Bedarf.	0
Minimum daily wage for agricultural/forestry workers Mindestlöhne für Waldarbeiter	wages assessed upon an agreed tariff Tariflohn	
Infant mortality rates (under 5 years) Kindersterblichkeitsquote	4 (2008)	
Proportion of workers employed from the local population (%) Prozent der Arbeitnehmer aus der Region	100	

The highest goal, which integrates the economic goals, is the sustainability of all forest functions according to the State Forest Law and this is higher than the owner interests within the framework of social integration according to the Basic Constitutional Law.

The Municipal and the Foundation Forest of Tübingen fulfil multiple tasks due to their location and these tasks serve to preserve and promote ecological and social functions and the production of timber. The forest as an ecosystem is important for the environment as a habitat for animals and plants, is a recreational area for people, cleans the water as a water filter, cleans the air as an air filter and provides protection from immissions is a characteristic element of the landscape and provides climate protection. The forest also supplies the natural raw material of wood and this is also an important function.

The forest has a high value for the local population. In addition to the awareness that the forest represents a valuable resource in the sense of the protection of the above infrastructure services, the forest also has social and economic importance for the labour market based on the provision of local jobs for three forestry officials, specialists in the administration and six foresters as trained specialized forest workers and three building managers.

Das die Wirtschaftsziele übergreifende Oberziel stellt die Nachhaltigkeit aller Waldfunktionen gemäß Landeswaldgesetz dar und ist den Eigentümerinteressen im Rahmen der Sozialbindung gemäß Grundgesetz übergeordnet.

Der Stadtwald Tübingen erfüllt aufgrund seiner Lage multifunktionale Aufgaben, die zum einen der Erhaltung und Förderung ökologischer und sozialer Funktionen und zum anderen der Holzgewinnung dienen. Das Ökosystem Wald hat Bedeutung für die Umwelt als Lebensraum für Tiere und Pflanzen, ist Erholungsraum für den Menschen, reinigt Wasser (Wasserfilter) und Luft (Luftfilter und Immissionsschutz), prägt das Landschaftsbild und bietet Klimaschutz. Nicht zuletzt liefert der Wald den natürlichen Rohstoff Holz.

Der Wald hat bei der ansässigen Bevölkerung einen hohen Stellenwert. Neben dem Bewusstsein, mit dem Wald eine wertvolle Ressource im Sinne des Schutzes oben genannter Infrastrukturleistungen zu besitzen, hat der Wald mit Bereitstellung von lokalen Arbeitsplätzen für drei Forstbeamte, angestellte Sachbearbeiter in der Verwaltung und fünf Forstwirte (gelernte Waldfacharbeiter, 3 Haumeister) auch sozio-ökonomische Bedeutung auf dem Arbeitsmarktbereich.

Einen besonderen Wert legt die Stadt im Revier Nord auch auf die Umweltbildung und Waldpädagogik, sowie die Ausbildung von Forststudenten. Zahlreiche waldpädagogische Veranstaltungen und Waldführungen zeugen davon.

4.2 Environmental aspects / **Umweltaspekte**

Seen as a whole, a very near-natural multi-structured and species-diverse biocenosis exists on a large part of the area and this has high ecological importance for nature protection and in particular in the heavily populated city area. In 2008 a closed forest of 33 hectares has been taken permanently by law out of management. Furthermore some smaller individual stands already have been taken out of management, which have been designated as "ecocells."

The forest biotope mapping, which was conducted in 1996, recorded important biotopes on 109 hectares. In 1990, the forest function mapping was updated and according to this the Municipal and Foundation Forest of Tübingen fulfil in particular a soil and erosion protection function as well as an immission protection function by providing protection against observation and noise (**see table below**).

Almost the entire forest (over 90 percent) is designated as a recreational forest and the northern part of the forest is located in the Schönbuch Nature Park, which offers recreational area to the population near the city.

Insgesamt existiert auf einem Großteil der Fläche eine sehr naturnahe, struktur- und artenreiche Biozönose mit hoher ökologischer Bedeutung für den Naturschutz, insbesondere im städtischen Verdichtungsraum. Auf 33 ha wurde 2008 ein neuer Bannwald ausgewiesen (Spitzberg), der bereits zuvor schon aus der Bewirtschaftung herausgenommen wurde, ähnlich einigen kleineren Einzelbeständen, die als „Ökozellen“ deklariert wurden.

In der 2005 erstellten Neuauflage der Waldbiotopkartierung von 1996 sind zudem auf 109 ha (6,1%) wichtige Biotope erfasst. 1990 wurde die Waldfunktionenkartierung aktualisiert, wonach der Stadtwald von Tübingen insbesondere eine Boden- und Erosionsschutz- und Immissionsschutzfunktion (Sichtschutz, Lärmschutz) erfüllt.

Fast der gesamte Wald (über 90%) ist als Erholungswald ausgewiesen und liegt mit seinem nördlichen Teil im Naturpark „Schönbuch“, der in Stadtnähe Ausgleichsraum für die Erholung suchende Bevölkerung bietet.

VI c Schutz / Erholungsfunktionen nach Waldfunktionenkartierung (aus: FEW 2008):

function as well as by providing Protection function	Abbr. Abk.	Total Insgesamt ha	Forest protection functions fixed by law Durch Gesetz / Verordnung förmlich festgelegt ha
Water proection / Wasserschutz	W	52	52
Soil and erosion protection Bodenschutz	B	1.050	1.050
Climate protection / Klimaschutz	K	1.850	
Immission/pollution control Immissionsschutz	I	1.820	0
Protection against observation and noise Lärm- und Sichtschutz	S	51	0
Recreational forest 1 Erholungswald Stufe 1	E1	303	303
Recreational forest 2 Erholungswald Stufe 2	E2	1.280	****
Nature protection area Naturschutzgebiet / Naturdenkmal	NSG / ND	3 / 0	3 / 0
Landscape conservation area Landschaftsschutzgebiet	LSG	1.554	1.554
Landscape conservation area Naturpark	NP	947	947
Forest conservation area Bannwald	BW	33	33
Forest conservation area Schonwald	SW	118	118

4.3 Administration, Legislation and Guidelines / **Rechtliche Rahmenbedingungen**

The following table lists the key national legislation, regulations, guidelines and codes of best practice that are relevant to forestry in the commercial, environmental and social sectors. This list does not purport to be comprehensive, but indicates information that is key to the forestry sector.

The legal basis associated with the management of the forest is extensive and contains many regulations. In addition to federal laws in the areas of forest, nature, game protection, water protection and work safety, the following state laws, directives and regulations are of importance. For a small excerpt see next table.

For more relevant laws see German FSC Standard annex II: “Due to complexities arising from the federal structure of the Federal Republic of Germany and Germany's obligations within the framework of the European Union, it is not possible to provide a comprehensive list of all laws, ordinances and regulations concerning German Forest Stewardship.

Die rechtlichen Grundlagen im Zusammenhang mit der Bewirtschaftung der Wälder sind mit den Bereichen Wald-, Natur-, Jagd- und Gewässerschutz sowie Arbeitsrecht und Arbeitssicherheit umfassend und dicht geregelt. Eine vollständige Auflistung aller die Waldbewirtschaftung betreffenden Gesetze, Verordnungen und Vorschriften ist aufgrund der föderalen Struktur der Bundesrepublik sowie der Einbindung in den Rahmen der Europäischen Union und der daraus folgenden Komplexität nicht möglich. An dieser Stelle

wird daher nur ein Überblick über die wichtigsten gesetzlichen Regelungen gegeben (siehe Anhang II FSC Standard).

Die nachfolgende Tabelle enthält die wichtigsten nationalen Gesetze, Verordnungen, Richtlinien und Praxisrichtlinien ("best practise") für die Forstwirtschaft mit Bezug auf kommerzielle, ökologische und soziale Aspekte. Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, soll aber die wichtigsten gesetzlichen Rahmenbedingungen mit Bezug zur Forstwirtschaft aufzeigen.

Legislation and regulation / Gesetze und Verordnungen	Notes / Bemerkungen
Federal Forest Law / Bundeswaldgesetz	
Federal Nature Protecting Law Bundesnaturschutzgesetz vom 25. März 2002 (BGBl. I S. 1193), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 8. April 2008	
State Forest Law / Landeswaldgesetz v. August 2007	
Sate Nature Protecting Law / Landesnaturschutzgesetz	
State Hunting Law / Landesjagdgesetz	
Guidelines and Codes of Best Practice / Richtlinien und "best practice" Vorgaben	Notes / Bemerkungen
Regulations for safety and health protection e.g. Hazardous Substances Ordinance Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz z.B ASchG, Arbeitsstätten VO, GefStoffV, Biostoffverordnung	
Accident Prevention Regulation Forestry (01.02.2000) Unfallverhütungsvorschrift Forst (01.02.2000)	
Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora (FFH resp. SCI). FFH - Richtlinie (92/43/EWG;1992)	Including "Sites of Community Importance" (SCI).
Directive 79/409/EEC of 1992 on the conservation of wild birds Vogelschutzrichtlinie (79/409/EWG;1979)	Natural habitats Natura 2000
Resolution of the Council of the City of Tübingen about Forest Management and Forestry Objectives Ratsbeschluss der Stadt Tübingen	
Collective Pay Agreement Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)	

5. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING /

ÄNDERUNGEN IN DER BEWIRTSCHAFTUNG, HOLZERNTTE, WALDBAU UND KONTROLLE

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Die nachfolgende Tabelle zeigt signifikante Änderungen, die bei der Bewirtschaftung, Kontrolle, Holzernte und den Verjüngungsmethoden innerhalb des Forstbetriebes im Zertifizierungszeitraum aufgetreten sind.

Description of Change / Beschreibung der Änderung	Notes / Bemerkungen
RE-ASSESSMENT / REZERTIFIZIERUNGSAUDIT	
None. / Keine.	
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1	
None. / Keine.	

Description of Change / Beschreibung der Änderung	Notes / Bemerkungen
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3	
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4	

6. PREPARATION FOR THE EVALUATION / AUDITVORBEREITUNG

6.1 Schedule / Auditablauf

Information gathered during the last assessments was used to plan this re-assessment. Assessment was carried out from 01st to 2nd October 2008. Six weeks before key stakeholders were identified. The assessment was divided in an office audit and a field audit including parts of all forest districts.

Anhand der Informationen die aus den letzten Audits gewonnen wurden, wurde der Auditablauf für die Rezertifizierung geplant. Das Rezertifizierungsaudit fand vom 1. bis 2. Oktober 2008 statt. Bereits 6 Wochen vorher wurden die Stakeholder identifiziert und angeschrieben. Die Rezertifizierung unterteilte sich in ein Büroaudit (Dokumentenprüfung) und ein Feldaudit bei welchem Waldstandorte in allen Revieren besucht wurden.

6.2 Team

The table below shows the team that conducted the re evaluation and the independent specialist(s) that were selected to review the main evaluation report before certification is considered.

In der nachfolgenden Tabelle sind die Mitglieder des Auditteams aufgeführt, welche das Zertifizierungsaudit durchgeführt haben, sowie unabhängige Spezialisten, die den Zertifizierungsbericht vor Erteilung des Zertifikats überprüft haben (Peer Review).

Evaluation Team / Auditteam	Notes / Bemerkungen
Team Leader Teamleiter	Has a degree in forestry engineering, Germany. He does preparatory work for the upper forest authorities. As well, he has 7 years' professional experience in the areas of forestry, timber marketing and conservation, continued education as an internal assessor for ISO 9000 and ISO 14001. He has carried out more than 200 FSC assessments. He speaks English and has a working knowledge of Spanish. Ausbildung zum Forstwirt und Diplom-Forstingenieur (FH) in Deutschland; Vorbereitungsdienst für den gehobenen Forstdienst; 7 Jahre berufliche Erfahrung in den Bereichen Forstwirtschaft, Holzmarketing und Naturschutz; Weiterbildung zum internen Auditor für ISO 9000 und ISO 14001; seit 2003 mehr als 200 Audits nach FSC in Deutschland; englische und spanische Sprachkenntnisse.
Local Specialist Lokaler Fachexperte	N / A
Peer Reviewers	Notes / Bemerkungen
Peer Reviewer 1	N / A

6.3 Checklist Preparation

A checklist was prepared that consisted of the documents listed below. This checklist was prepared using the FSC-endorsed national standard. A copy of this checklist is available from henrich.kirchner@sgs.com.

Für das Audit wurde eine Checkliste, bestehend aus den unten genannten Dokumenten, auf der Basis des vom FSC akkreditierten Nationalen FSC Standards erstellt. Eine Kopie der Checkliste ist unter henrich.Kirchner@sgs.com erhältlich.

Standard Used in Evaluation / Beim Audit verwendete Standards	Effective Date / Ausgabedatum	Version Nr. / Ausgabe-Nr.	Changes to Standard / Änderungen zum Standard
FSC Accredited National Standard for Germany.	28/07/2004	02	

6.4 Stakeholder notification / Befragung der Interessenvertreter

A wide range of stakeholders were contacted 6 weeks before the planned evaluation to inform them of the evaluation and ask for their views on relevant forest management issues. These included environmental interest groups, local government agencies and forestry authorities, forest user groups, and workers' unions. The full list of stakeholders that were contacted is available from SGS. Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 13 of this Public Summary.

Eine breite Palette von Interessenvertretern wurde sechs Wochen vor dem geplanten Zertifizierungsaudit kontaktiert, um sie über das geplante Audit zu informieren und sie um ihre Anliegen zu Themen der Waldbewirtschaftung im Zertifizierungsbereich zu beten. Die kontaktierten Organisationen stammen aus dem Umweltbereich, allgemeinen Behörden, Forstbehörden, Waldnutzerorganisationen, Gewerkschaften usw. Die vollständige Liste der Interessenvertreter ist bei der SGS erhältlich. Eingereichte Antworten und Kommentare von Befragungen sind unter Punkt 13 dieser öffentlichen Zusammenfassung aufgeführt.

7. THE EVALUATION / DAS AUDIT

The Main Evaluation was conducted in the steps outlined below.

Das Zertifizierungsaudit wurde in den nachfolgend beschriebenen Schritten durchgeführt.

7.1 Opening meeting / Eröffnungsgespräch

An opening meeting was held at the technical town hall of Tübingen. The scope of the evaluation was explained and schedules were determined. Record was kept of all persons that attended this meeting.

Ein Eröffnungsgespräch wurde im Technischen Rathaus Tübingen durchgeführt. Der Zertifizierungsbereich und der Auditablauf wurde erklärt und das Programm bestätigt. Die Anwesenden sind aus der Anwesenheitsliste ersichtlich.

7.2 Document review / Dokumentenprüfung

A review of the main forest management documentation was conducted to evaluate the adequacy of coverage of the QUALIFOR Programme requirements. This involved examination of policies, management plans, systems, procedures, instructions and controls.

Die wichtigsten Dokumente im Zusammenhang mit der Waldbewirtschaftung wurden geprüft, um festzustellen, inwiefern sie die Anforderungen des QUALIFOR-Programms abdecken. Die geprüften Dokumente umfassen Leitbilder, Wirtschafts- bzw. Betriebspläne, Forsteinrichtungswerke, Abläufe und Verfahrensbeschreibungen, Instruktionen, Nachweise und Kontrollen.

7.3 Sampling and Evaluation Approach / Stichprobenauswahl und Auditverfahren

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the public summary, but includes information on:

Eine detaillierte Aufzeichnung der nachfolgenden Punkte ist im Teil B des Zertifizierungsberichts enthalten. Dieser Teil ist nicht Bestandteil der öffentlichen Zusammenfassung, enthält aber Informationen über:

- Sampling methodology and rationale / Stichprobenauswahl mit Begründung;
- FMUs included in the sample / Die in der Stichprobe enthaltenen Forstbetriebseinheiten;

- Sites visited during the field evaluation; and / Während des Felddaudits besuchte Standorte; und
- Man-day allocation. / Beteiligte Personen und Zeiten.

As part of the re audit of the Tübingen municipal forest, all three of the forest districts were visited. Silvicultural and technical aspects were assessed in randomly sampled areas. Timber harvesting, state of regeneration, damage caused by game and planting were also inspected. During the audit, a group of forest workers were visited.

Im Rahmen des Rezertifizierungsaudits im Stadtwald Tübingen wurden alle drei vorhanden Forstreviere (FRev) besucht. Es wurde stichprobenartig, durch Zufallsauswahl, waldbauliche und verfahrenstechnische Aspekten untersucht. Weiterhin wurden auf Flächen die Holzernte, der Verjüngungszustand, Wildschäden und Vorkauf inspiziert. Im Audit wurde eine Waldarbeitergruppe im Einsatz inspiziert.

7.4 Field assessments / Felddaudits

Field assessments aimed to determine how closely activities in the field complied with documented management systems and QUALIFOR Programme requirements. Interviews with staff, operators and contractors were conducted to determine their familiarity with and their application of policies, procedures and practices that are relevant to their activities. A carefully selected sample of sites was visited to evaluate whether practices met the required performance levels.

Felddaudits wurden durchgeführt, um festzustellen, wieweit die Arbeiten im Wald mit den dokumentierten Systemen und den Anforderungen des QUALIFOR-Programms übereinstimmen. Interviews mit dem Forstpersonal und Unternehmern wurden geführt, um zu sehen, inwiefern die Vorgaben für ihre gestellten Aufgaben erfüllt werden. Eine möglichst repräsentative Stichprobe von Standorten wurde besucht, um festzustellen, ob die beobachtete Praxis mit dem geforderten Leistungsniveau übereinstimmt.

7.5 Stakeholder interviews / Interviews mit Interessenvertretern

Telephone interviews were held with stakeholders as determined by the responses to notification letters and SGS discretion as to key stakeholders that should be interviewed. These aimed to:

Telefongespräche mit Interessenvertretern wurden geführt, falls dies aus dem Rücklauf der Anfrage der Interessenvertreter erforderlich wurde oder weil vorsorglich wichtige Vertreter in jedem Fall interviewt werden. Diese hatten zum Ziel:

- clarify any issues raised and the company's responses to them / Unklarheiten bei vorgebrachten Anliegen und der Antworten die der Forstbetriebes darauf gegeben hat zu klären:
- obtain additional information where necessary / Zusätzliche Informationen waren notwendig
- obtain the views of key stakeholders that did not respond to the written invitation sent out before the evaluation. / Die Ansicht von Interessenvertretern zu erlangen, welche nicht auf die schriftliche Befragung geantwortet haben.

No. of stakeholders contacted Anzahl der kontaktierten Interessensvertreter	No. of interviews with ... Anzahl der geführten Befragungen mit		
	NGOs	Government Behörden	Other Anderen
RE EVALUATION / REZERTIFIZIERUNGSAUDIT			
19	1	1	3
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1			
2	1		1
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2			
2	1	1	1

No. of stakeholders contacted Anzahl der kontaktierten Interessensvertreter	No. of interviews with ... Anzahl der geführten Befragungen mit		
	NGOs	Government Behörden	Other Anderen
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3			
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4			

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 13 of this Public Summary.

Eingereichte Antworten und Kommentare von Befragungen sind unter Punkt 13 dieser öffentlichen Zusammenfassung aufgeführt.

7.6 Summing up and closing meeting / Zusammenfassung und Schlussgespräch

At the conclusion of the field evaluation, findings were presented to company management at a closing meeting. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme were raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

Nach Abschluss der Felddaudits wurden die Resultate der Leitung der auditierten Organisation bei einem Schlussgespräch präsentiert. Alle festgestellten, von den QUALIFOR-Anforderungen abweichenden Beobachtungen wurden vorgebracht und in Form von zwei unterschiedlich gewichteten Korrekturmaßnahmen (Corrective Action Request; CAR) festgehalten:

- Major CARs - which must be addressed and re-assessed before certification can proceed / Kritische Abweichungen (Major CARs) – diese müssen behoben und die Maßnahmen neu begutachtet werden, bevor der Zertifizierungsprozess weiter geführt werden kann.
- Minor CARs - which do not preclude certification, but must be addressed within an agreed time frame, and will be checked at the first surveillance visit / Geringfügige Abweichungen (Minor CARs) – diese verhindern die Zertifikatserteilung nicht, müssen jedoch innerhalb des vereinbarten Zeitraums behoben und Maßnahmen ergriffen werden, welche beim ersten Überwachungsaudit auf Wirksamkeit überprüft werden

A record was kept of persons that attended this meeting.

Die Anwesenden sind aus der Anwesenheitsliste ersichtlich.

8. EVALUATION RESULTS / AUDITRESULTATE

Detailed evaluation findings are included in Section B of the evaluation report. This does not form part of the public summary. For each QUALIFOR requirement, these show the related findings, and any observations or corrective actions raised. The main issues are discussed below.

Die detaillierten Auditresultate befinden sich im Teil 2 des Auditberichts und sind nicht Bestandteil der öffentlichen Zusammenfassung. Für jeden QUALIFOR-Indikator werden die entsprechenden Ergebnisse dokumentiert. Hinweise und Korrekturmaßnahmen werden beschrieben. Die Hauptergebnisse werden nachfolgend diskutiert.

8.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme /
Ergebnisse bezüglich des allgemeinen QUALIFOR-Programms

<p>PRINCIPLE 1: Compliance with Law and FSC Principles / Einhaltung der Gesetze und der FSC-Prinzipien</p> <p>Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur, and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria.</p> <p>Die Waldbewirtschaftung respektiert alle relevanten Gesetze des Landes sowie internationale Verträge und Abkommen, welche das Land unterzeichnet hat und erfüllt die Prinzipien und Kriterien des FSC.</p>	
<p><i>Explanation:</i> The FSC Principles and Criteria supplement legal regulations and promote a continual improvement of forest management towards environmental responsibility, social compatibility, and economic viability.</p> <p><i>Erläuterung:</i> Die Prinzipien und Kriterien des FSC ergänzen die gesetzlichen Bestimmungen und fördern die ständige Weiterentwicklung der Waldwirtschaft zu Umweltverantwortlichkeit, Sozialverträglichkeit und wirtschaftlicher Tragfähigkeit.</p>	
<p>Criterion 1.1</p> <p>Kriterium 1.1</p>	<p>Forest management shall respect all national and regional laws and administrative requirements</p> <p>Der Waldbesitzer befolgt alle nationalen und lokalen Gesetze und behördlichen Bestimmungen</p>
<p>Stärken</p>	
<p>Schwächen</p>	
<p>Compliance</p>	<p>The Municipal Forest and the Foundation Forest Tübingen, as public-law forests, are subject to the applicable laws and jurisdictional control. Their operational activities are governed by the general laws, legal standards and special forestry laws.</p> <p>The forestry district officials have the currently applicable basic laws available in the form of collections in some cases or through the "State Forestry Office" (= Abteilung Forst des Landkreises Tübingen). An overview of the relevant state laws is also contained in the appendix to the German FSC guideline.</p> <p>During the assessment, no information was found concerning violations of the applicable laws.</p> <p>Der Stadtwald Tübingen unterliegt der Rechtsstaatlichkeit und gerichtlichen Kontrolle. Die betrieblichen Tätigkeiten werden von allgemeinen Gesetzes- und Rechtsnormen, sowie durch spezielles Forstrecht bestimmt.</p> <p>Den Forstrevierbeamten liegen die aktuell gültigen anwendbaren Gesetzesgrundlagen zum Teil in Sammlungen, sonst über die Abteilung Forst des Landkreises Tübingen vor. Eine Übersicht über die relevanten Bundes- und Landesgesetze ist auch im Anhang der deutschen FC Richtlinie enthalten.</p> <p>Interviews mit den Waldbewirtschaftern und Rückmeldungen von Interessenvertretern ergaben, dass keine gravierenden Verstöße gegen geltendes Recht bestehen.</p>
<p>Criterion 1.2</p> <p>Kriterium 1.2</p>	<p>All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid.</p> <p>Der Waldbesitzer bezahlt alle einschlägigen und gesetzlich vorgeschriebenen Nutzungsentgelte, Honorare, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben.</p>
<p>Stärken</p>	
<p>Schwächen</p>	
<p>Compliance</p>	<p>The required taxes and fiscal charges are known to the forestry field office. All payments of fiscal charges were made.</p> <p>Die Steuer- und Abgabepflichten sind dem Forstbetrieb bekannt und wurden bezahlt.</p>
<p>Criterion 1.3</p> <p>Kriterium 1.3</p>	<p>In signatory countries, the provisions of all binding international agreements such as CITES, ILO Conventions, ITTA, and Convention on Biological Diversity, shall be respected.</p> <p>In Unterzeichnerstaaten werden die Bestimmungen aller verbindlichen internationale Abkommen wie dem Washingtoner Artenschutzübereinkommen (CITES), den ILO-Konventionen (Internationalen Arbeitsorganisation), dem Internationalen Tropenholzabkommen (ITTA) und dem Abkommen über die biologischen Vielfalt eingehalten.</p>
<p>Stärken</p>	

Schwächen	
Compliance	<p>The international agreements (e.g. CBD or FFH directive) are covered by the legislation and their implementation is noticed by the authorities.</p> <p>From an international perspective in the Tübingen forests, the European Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora (FFH) for the protection of beech forests has great importance. All FFH areas have been officially recorded (see above).</p> <p>Internationalen Vorgaben wie zum Beispiel die Biodiversitätskonvention (CBD) oder die FFH Richtlinie werden durch die nationale Gesetzgebung abgedeckt und deren Umsetzung wird von den staatlichen Behörden wahrgenommen. Bei der Bewirtschaftung des Stadtwaldes werden daraus resultierende konkrete Maßnahmen und Verbote berücksichtigt.</p> <p>International gesehen kommt in den Tübinger Wäldern vor allem die europäische Richtlinie zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen (Fauna, Flora, Habitat (FFH-) Richtlinie) eine größere Bedeutung zu. FFH-Gebiete wurden amtlich erfasst (s. oben).</p>
Criterion 1.4	Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case by case basis, by the certifiers and the involved or affected parties
Kriterium 1.4	Konflikte zwischen Gesetzen, Verordnungen und den FSC Prinzipien und Kriterien werden für das Zertifizierungsverfahren im Einzelfall vom Zertifizierer und den betroffenen Parteien beurteilt.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Conflicts between the FSC guidelines and the valid laws were not identified.</p> <p>Konflikte zwischen der gültigen Gesetzgebung und den FSC-Prinzipien und Kriterien wurden keine identifiziert.</p>
Criterion 1.5	Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorized activities.
Kriterium 1.5	Waldflächen müssen vor illegaler Nutzung, Besiedlung und anderen unerlaubten Aktivitäten geschützt werden.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>No violations of laws by the forestry enterprise were found during the assessment. No illegal activities or unauthorized use of the timber was reported. In cases of illegal activities, the forest owner took the appropriate actions against them.</p> <p>Hinweise auf Gesetzesverstöße des Forstbetriebes konnten während des Audits keine festgestellt werden. Von unerlaubten Nutzungen durch Nichtbefugte wurde nicht berichtet. Illegale Aktivitäten werden zur Anzeige gebracht. In Fällen unerlaubter Nutzung durch Dritte hat der Waldbesitzer gegen den Verstoß angemessene Maßnahmen ergriffen.</p>
Criterion 1.6	Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria.
Kriterium 1.6	Der Waldbesitzer verpflichtet sich, den Wald langfristig gemäß den internationalen Prinzipien und Kriterien des FSC zu bewirtschaften.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The forest owner accepts the FSC guideline (new decision of the city council from 14.07.2008). A corresponding amendment and modification of the goals in the new forest management plan from 2008 were made.</p> <p>Also signing a contract for re-certification with SGS, the forest owner confirms his long-term commitment to FSC.</p> <p>Der Waldeigentümer erkennt die FSC Richtlinie an (Ratsbeschluss vom 14.07.2008). Eine entsprechende Ergänzung und Modifizierung der Zielsetzungen im neuen Forsteinrichtungswerk 2008 wurde vorgenommen.</p> <p>Der Forstbetrieb hat sich außerdem in einem Vertrag mit der SGS verpflichtet, den auditierten Wald gemäß den internationalen Prinzipien und Kriterien des FSC und den deutschen FSC-Standards zu bewirtschaften.</p>

PRINCIPLE 2: Tenure and Use Rights and Responsibilities /**Besitzansprüche, Landnutzungsrechte und Verantwortlichkeiten**

Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.

Langfristige Besitzansprüche und Nutzungsrechte an Land- und Forstressourcen sind eindeutig definiert, dokumentiert und rechtlich verankert.

Explanation:

A clear legal definition of ownership and utilization claims is required for responsible and sustainable management of forest resources. Besides ownership rights, this also includes legally established or contractually regulated forest use rights (e.g., grazing, timber harvest, hunting rights) as well as customary rights (e.g., use of nontimber forest products).

Erläuterung:

Eine eindeutige Rechtslage von Besitz- und Nutzungsansprüchen ist Voraussetzung für die verantwortliche und nachhaltige Bewirtschaftung forstlicher Ressourcen. Hierzu zählen nicht nur Eigentumsrechte, sondern auch rechtlich verankerte oder vertraglich geregelte Nutzungsrechte (z.B. Weide- und Holzrechte, Jagdrechte) sowie Gewohnheitsrechte* (z.B. Nutzung forstlicher Nebenprodukte*).

Criterion 2.1 Clear evidence of long-term forest use rights to the land (e.g. land title, customary rights, or lease agreements) shall be demonstrated.

Kriterium 2.1 Langfristige Eigentums- und Nutzungsrechte am Wald sind eindeutig dokumentiert (z.B. in Form von Grundbucheinträgen, Gewohnheitsrechten oder Pachtverträgen).

Stärken**Schwächen****Compliance**

The forest property is entered in the land title registers and maps. Documents on the property are available to the municipal administration and to the cadastral office. The ownership relations are also documented in the forest area register of the forest management plan and are listed exactly according to each plot. A listing of the documentation of the changes in areas is contained in the appendix to the general part of the forest management plan.

Plot and cadastral maps are available and aerial photograph maps and forestry enterprise maps are also available with the area boundaries. The rights for supply and disposal systems are entered in the land title register as easements.

Das Waldeigentum ist in Grundbüchern und Karten festgehalten. Dokumente zum Eigentum liegen der Stadtverwaltung und dem Katasteramt vor. Flur- und Katasterkarten sind vorhanden, ebenso Luftbild- und Forstbetriebskarten mit eingetragenen Flächenabgrenzungen. Die Eigentumsverhältnisse sind zudem im Flächenbuch des Forsteinrichtungswerkes flurstücksgenau dokumentiert.

Leistungsrechte sind als Dienstbarkeiten im Grundbuch eingetragen. Nutzungsrechte bestehen und sind geregelt über Pachtverträge zu Abbaurechten eines Steinbruchs.

Criterion 2.2 Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.

Kriterium 2.2 Die gesetzlichen und gewohnheitsmäßigen Besitz- und Waldnutzungsrechte der lokalen Bevölkerung werden respektiert, sofern diese Rechte nicht in freier und bewusster Entscheidung an Dritte abgetreten wurden.

Stärken**Schwächen****Compliance**

Free accessibility of the forest for local communities is guaranteed.

Also non-commercial collecting of non-timber products is permitted by law.

All local communities' legal, customary tenure and use rights are regulated by law.

Der freie Zugang zu allen Wald, inkl. dem Recht zum Sammeln von Waldgütern in nicht-kommerziellem Rahmen, wird durch die Gesetzgebung gewährleistet. Die legalen und gewohnheitsmäßigen Rechte der lokalen Bevölkerung sind damit geregelt.

Criterion 2.3	Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified.
Kriterium 2.3	Bestehen hinsichtlich Besitzanspruch und Nutzungsrecht Konflikte, werden geeignete Verfahren zu deren Schlichtung angewendet. Die Umstände und der Status etwaiger offener Konflikte werden ausdrücklich im Zertifizierungsverfahren berücksichtigt. Konflikte von grundsätzlicher Bedeutung, die eine bedeutsame Anzahl von Interessen betreffen, schließen normalerweise die Zertifizierung eines Betriebes aus.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	There are no known disputes over tenure claims and use rights. In case of disputes - if there is no agreement between the city and the other party possible - all parties can go for their rights by court. However, City of Tübingen strongly keen to avoid such situation. Es wurden keine Streitigkeiten bezüglich Eigentums- oder Nutzungsansprüche festgestellt.
PRINCIPLE 3: Indigenous Peoples' Rights / Rechte indigener Völker	
The legal and customary rights of indigenous peoples to own use and manage their lands, territories, and resources shall be recognized and respected.	
Die gesetzlichen und gewohnheitsmäßigen Rechte der indigenen Gruppen hinsichtlich Besitz, Nutzung und Bewirtschaftung von Land, Territorien und Ressourcen sind anzuerkennen und zu respektieren.	
<i>According to the definition by the United Nations, there are no indigenous peoples in the Federal Republic of Germany. Therefore, this principle is not applicable in its present form. Aspects of this principle which relate to the interests of the local population are covered under Principle 2 (customary rights), Principle 4 (community interests), and Principle 9 (preservation of sites of cultural or historic significance).</i>	
<i>Nach der Definition der Vereinten Nationen existieren in der Bundesrepublik Deutschland keine Indigenen Völker. Das Prinzip findet also in dieser Form keine Anwendung. Aspekte dieses Prinzips, die sinngemäß auf die Interessen der Lokalbevölkerung übertragbar sind, wurden unter Prinzip 2 (Gewohnheitsrechte), Prinzip 4 (Interessen lokaler Bevölkerung) und Prinzip 9 (Schutz kulturhistorischer Stätten) behandelt.</i>	
PRINCIPLE 4: Community Relations and Worker's Rights /	
Beziehungen zur lokalen Bevölkerung und Arbeitnehmerrechte	
Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well-being of forest workers and local communities.	
Die Waldbewirtschaftung erhält oder vergrößert langfristig das soziale und ökonomische Wohlergehen der im Wald Beschäftigten und der örtlichen Bevölkerung.	
<u>Explanation:</u>	
<i>Based on their knowledge and capacities, the employees represent an important success factor. Adequate consideration of their interests, and the promotion and incorporation of their knowledge and capacities into the work process will enhance sustainable management operations. Socially beneficial personnel policy is an integral part of comprehensive sustainability of forest management.</i>	
<i>By providing information, forest management processes become more transparent to the local population. Thus, forestry enterprises contribute to enhancing the public's appreciation of forest utilization.</i>	
<u>Erläuterung:</u>	
<i>Die Beschäftigten stellen mit ihrem Wissen und Können einen wichtigen Erfolgsfaktor dar. Die angemessene Berücksichtigung ihrer Interessen sowie die Einbindung und Weiterentwicklung ihrer Kenntnisse und Fähigkeiten in die betrieblichen Abläufe dienen der nachhaltigen Bewirtschaftungsweise. Zur umfassenden Nachhaltigkeit im Forstbetrieb gehört auch eine sozial verträgliche Personalwirtschaft.</i>	
<i>Durch die Bereitstellung von Informationen wird die Waldbewirtschaftung für die örtliche Bevölkerung nachvollziehbar. Der Forstbetrieb trägt damit zum besseren Verständnis der Öffentlichkeit für die forstliche Nutzung des Waldes bei.</i>	

Criterion 4.1 Kriterium 4.1	The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services. Der lokalen Bevölkerung sollten Arbeitsmöglichkeiten, Schulungen und andere Dienstleistungen angeboten werden.
Stärken	<p>The City of Tübingen makes every year great efforts in the areas of PR work and environmental education for interested people and schools. The forest office personnel yearly lead a lot forest walks for school classes as well as other groups. Also professional education of forest students is part of the philosophy of Tübingen's forest management. Each year also several forestry trainees from the technical college are trained.</p> <p>Einen besonderen Wert legt die Stadt im Revier Nord auch auf die Umweltbildung und Waldpädagogik. Zahlreiche waldpädagogische Veranstaltungen und Waldführungen zeugen davon. Jedes Jahr werden außerdem auch Forstpraktikanten der Fachhochschule ausgebildet und „Schnupperpraktika“ für Schüler angeboten.</p>
Schwächen	
Compliance	<p>Three forest district managers are responsible for the conduct of the technical service and the work of the 5 forest workers employed by the city. In addition, employees in the State Forestry Office provide proportional administrative support for such things as timber sales and the municipal administration provides support.</p> <p>All employees are from the local area. Two timber skidding contractors, who have been working for the Municipal Forest and the Foundation Forest Tübingen for decades, are also from the region. Skidding contracts exist with both contractors and the provisions of the contracts are fulfilled.</p> <p>Recreational safety (compare with Principle 2.2) is some of the other services provided by the forest office.</p> <p>Drei Revierleiter zeichnen sich verantwortlich für die Durchführung des technischen Dienstes und den Einsatz der 5 bei der Stadt angestellten Waldarbeiter. Darüber hinaus anteilmäßig administrativ zuständig sind Angestellte bei der Abteilung Forst des Landkreises Tübingen (zum Teil für den Holzverkauf) und der Stadtverwaltung).</p> <p>Alle Bediensteten sind lokal ansässig. Zwei seit Jahrzehnten für den Stadtwald Tübingen tätige HolZRückeunternehmer sind ebenfalls aus der Region stammend. Mit beiden Unternehmern bestehen Rückvereinbarungen, die eingehalten werden. Auch wenn die Qualität örtlicher Unternehmer höher und teurer ist, sollte dies unbedingt unabhängig von niedrigeren Anbietern, bei der Auftragsvergabe Berücksichtigung finden.</p> <p>Zu den weiteren Dienstleistungen des städtischen Forstbetriebes sind insbesondere die Sicherung der Erholungsfunktion (vgl. Prinzip 2.2) und die Öffentlichkeitsarbeit zu nennen. Das Forstpersonal führt regelmäßig Waldführungen für Schulkassen und andere Gruppierungen durch.</p> <p>Externe Fortbildungen, z.B. im Rahmen des jährlichen Programmangebotes der Landesforstverwaltung, können von den Waldarbeitern in gewünschtem Maß wahrgenommen werden.</p>
Criterion 4.2 Kriterium 4.2	Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families. Der Forstbetrieb hält die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und/oder Verordnungen bezüglich Gesundheit und Sicherheit aller Beschäftigten ein oder übertrifft sie.
Stärken	<p>The forest workers use their own motor saws and receive a correspondingly higher motor-saw compensation for increased fuel costs for lead-free special fuel, which is used as a preventive health measure.</p> <p>Die Waldarbeiter führen eigene Motorsägen mit, bekommen für erhöhte Treibstoffkosten für den zur präventiv zur Gesundheitsvorsorge eingesetzten wesentlich teureren bleifreien Sonderkraftstoff eine entsprechend höhere Motorsägen-geld-Entschädigung. Waldarbeiter tragen sehr hochwertige persönliche Schutzausrüstung.</p> <p>Ein Stammunternehmer ist neben Totmannschaltung auch mit einem GPS-gestützten Notrufsystem am HSM Schlepper ausgerüstet, welches direkt mit der Notrufzentrale Esslingen verbunden ist.</p>
Schwächen	
Compliance	<p>The accident prevention regulations and safety requirements are fulfilled by the forest workers and the prescribed protective equipment is worn according to the accident prevention regulations. Annual instruction is documented and is conducted regularly.</p> <p>A new rescue chain exists. The forest workers have radio communications with an emergency call capability and cell phones as well as documents with plans for meeting points in emergencies. The external contractors are also included in the rescue chain.</p> <p>First-aid refresher courses are provided by the German Red Cross every two years.</p> <p>The forest workers are examined regularly by the industrial medicine service.</p> <p>Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen werden von den Waldarbeitern eingehalten, die vorgeschriebene Schutzausrüstung gemäß UVV vorschriftsmäßig getragen. Jährliche Belehrungen erfolgen mit Nachweis regelmäßig durch die Revierleiter beziehungsweise durch den Sicherheitsbeauftragten.</p> <p>Eine Rettungskette besteht. 2008 wurde der Rettungsplan mit Rettungspunkten (Karten mit Treffpunkten in Notfällen) überarbeitet und ist nun einheitlich mit dem angrenzenden Staatswald. Den Waldarbeitern steht Funk mit Notruf-Einrichtung und Handys zur Verfügung. Auch die externen Unternehmer sind in die</p>

	<p>Rettungskette involviert.</p> <p>Rettungsplan gilt im ganzen Landkreis für sämtliche Waldbesitzarten.</p> <p>Erste Hilfe-Kurse beim DRK werden alle 2 Jahre aufgefrischt.</p> <p>Die Waldarbeiter werden turnusmäßig vom arbeitsmedizinischen Dienst untersucht.</p>
<p>Criterion 4.3</p> <p>Kriterium 4.3</p>	<p>The rights of the staff to organize and voluntarily negotiate with the employers are guaranteed according to conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO).</p> <p>Die Rechte der Beschäftigten, sich zu organisieren und nach eigenem Ermessen mit den Arbeitgebern zu verhandeln, werden gemäß den Konventionen 87 und 98 der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) gewährleistet.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Operational decisions are conducted through the staff council and are explained at the annual personnel meetings. Written information from the staff council for the employees is published monthly.</p> <p>It was reported that some of the workers are organized in a union. They may express their concern either directly to their superior or via the representatives of the personal.</p> <p>The forest workers are employed throughout the year and work according to the wage requirements for timber harvesting and work according to the expanded assortment piece rate for planting, but otherwise according to time or premium wages such as for young stand tending and removal of trees to create paths. The city of Tübingen is bound to collective bargaining agreements through the communal Employer Association Baden-Württemberg.</p> <p>Betriebliche Entscheidungen laufen über die Stadtverwaltung Tübingen und wenn erforderlich über den Personalrat. Jährlich werden Personalversammlungen abgehalten, bei der die Arbeitnehmer Ihre Anliegen vortragen können und auch die betrieblichen Entwicklungen dargestellt werden. Schriftliche Mitteilungen des Personalrates für die Beschäftigten erscheinen monatlich.</p> <p>Jeder Mitarbeiter hat die Möglichkeit, sich gewerkschaftlich zu organisieren. Die kommunalen Mitarbeiter werden über kommunale Personalräte vertreten.</p> <p>Die Waldarbeiter werden ganzjährig beschäftigt und arbeiten nach tariflichen Vorgaben im Monatslohn nach Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Die Stadt Tübingen ist tarifgebunden über den kommunalen Arbeitgeberverband Baden-Württemberg (KAV).</p>
<p>Criterion 4.4</p> <p>Kriterium 4.4</p>	<p>Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups (both men and women) directly affected by management operations.</p> <p>Erkenntnisse über nachteilige soziale Auswirkungen werden in die forstliche Planung und die daraus abgeleiteten Maßnahmen integriert. Mit Personen und Gruppen, die direkt von Bewirtschaftungsmaßnahmen betroffen sind, werden Konsultationen geführt.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The forests of Tübingen provide an important recreational function both for the local population and the weekend visitors from the surrounding populations centres such as Stuttgart and Reutlingen. A correspondingly well-developed hiking trail network, a forest education trail and a forest sports trail are available. The city is a member of the promotional club, Nature Park Schönbuch, which is especially involved in cultural and landscape management and has also established a nature park information center, a museum and a visitor control system. Recreational, bike trail and riding trail maps are available for the area.</p> <p>Local stakeholders have been identified. There were no real concerns raised on social impacts while interviewing stakeholders. Reports were received about cooperation with local nature protection groups, hiking groups, clubs and schools. A list of the local stakeholders, which were contacted in writing, is found in appendix.</p> <p>Results of studies to assess the social impact of forest management practices are incorporated in forest management plans and the resulting measures.</p> <p>Accident and illness statistics are compiled and evaluated annually.</p> <p>Changes in workforce structure and employment levels are documented and evaluated.</p> <p>Den Wäldern von Tübingen kommt eine wichtige Erholungsfunktion sowohl für die ortsansässige Bevölkerung als auch dem Wochenendbesuchern aus den umliegenden Ballungszentren (u.a. Stuttgart, Reutlingen) zu. Ein entsprechend gut angelegtes Wandernetz, ein Waldlehrpfad und Waldsportpfad liegen vor. Die Stadt ist Mitglied im Förderverein „Naturpark Schönbuch“, der sich der Kultur- und Landespflege speziell widmet, ein Naturparkinformationszentrum sowie ein Museum und ein Besucherleitsystem eingerichtet hat. Für den Raum liegen Freizeit-, Radwanderwege- und Reitwegekarten vor.</p> <p>Lokale Interessenvertreter sind bekannt. Bei der Befragung von Interessenvertretern zu sozialen Auswirkungen wurden keine konkreten Bedenken während des Zertifizierungsverfahrens geäußert. Über eine Zusammenarbeit wurde vor allem mit lokalen Naturschutz-, Wandergruppen, Vereinen und Schulen</p>

	berichtet. Eine Liste der angeschriebenen lokalen Interessenvertreter befindet sich im Anhang. Unfall- und Krankenstatistiken werden ebenso geführt und ausgewertet wie Veränderung im Personalstand.
Criterion 4.5 Kriterium 4.5	Appropriate mechanisms are employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources, or livelihoods of the local population. Measures are taken to avoid such loss or damage. Es werden geeignete Instrumente angewandt, um Streitfälle zu schlichten und bei Verlust oder Beeinträchtigung der gesetzlichen oder gewohnheitsmäßigen Rechte, des Eigentums, der Ressourcen oder des Lebensunterhalts der lokalen Bevölkerung diese gerecht zu entschädigen. Es werden Maßnahmen zur Vermeidung solcher Verluste oder Beeinträchtigungen ergriffen.
Stärken	In order to preserve old oaks also near forest roads and maintain still safety on road. the City of Tübingen makes high efforts, like cutting only dry branches in the canopies. Die Stadt treibt einen hohen Aufwand für Verkehrssicherung und führt zur Erhaltung und Sicherung von Alteichen auch an Waldwegen aufwendige Baumpflegemaßnahmen durch (Entfernung von Totholz aus Baumkronen).
Schwächen	
Compliance	Management of the forest avoids damage and interference in advance, if possible. If there are still any damages that occur, there is commercial third party liability insurance through the communal compensation. In order to comply with the legal duty to maintain safety on road, trees on public roads and lanes as well as barriers at old quarries are inspected by the forest ranger at least once a year. This is then recorded and summarised by the forest office. In the case of conflicts anyone may opt for legal steps. In the case of claims by third parties, the City of Tübingen disposes of an own insurance, being also under contract at the communal insurance association (Forest fire insurance) Local stakeholders are known. A special co-operation is aimed with nature protection groups, hikers associations and schools. Further the City of Tübingen is working together with the Forestry Office to promote forest pedagogical actions. For this purpose, a special educated teacher has been engaged. Die Waldbewirtschaftung vermeidet Schäden und Beeinträchtigungen möglichst im Voraus. Sollten dennoch Schäden auftreten, sind diese durch kommunale Haftpflichtversicherungen, die auch den Forstbereich abdecken, versichert. Um der Verkehrssicherungspflicht nachzukommen, werden Bäume an öffentlichen Straßen, Wegen und Erholungseinrichtungen regelmäßig geprüft. Dies wird dokumentiert.
PRINCIPLE 5: Benefits from the Forest / Nutzen aus dem Walde	
Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest's multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits. Die Waldbewirtschaftung fördert die effiziente Nutzung der vielfältigen Produkte und Leistungen des Waldes, so dass sie wirtschaftlich tragbar wird und eine breite Palette von ökologischen und sozialen Vorteilen gewährleisten kann.	
<u>Explanation:</u> <i>The forest owner has the responsibility for the economic opportunities and risks resulting from his commitment to an ecologically responsible, socially beneficial, and economically viable forest management. This principle establishes the importance of the economic viability of an ecologically operating individual enterprise as well as the important role of the forestry and timber industry as a whole in the economic development of a viable rural area.</i> <i>Economically sustainable forest management shall in the long run secure and create income and jobs in structurally poor rural areas. Regional and local "value adding" shall be promoted.</i>	
<u>Erläuterung:</u> <i>Der Waldbesitzer trägt die Verantwortung für die wirtschaftlichen Chancen und Risiken, die aus der Selbstverpflichtung zu einer ökologisch verantwortlichen, sozial verträglichen und wirtschaftlich tragfähigen Waldwirtschaft erwachsen. Hier wird die Bedeutung der wirtschaftlichen Tragfähigkeit des naturnah wirtschaftenden Einzelbetriebes ebenso festgeschrieben wie die Rolle der Forst- und Holzwirtschaft insgesamt als wesentlicher Wirtschaftsfaktor eines lebensfähigen ländlichen Raumes.</i> <i>Durch eine wirtschaftlich tragfähige Waldwirtschaft sollen im strukturarmen ländlichen Raum Einkommen und Arbeitsplätze langfristig gesichert oder neu geschaffen werden. Regionale und lokale Wertschöpfungsketten (Stichwort: „Holz der kurzen Wege“) sollen gestärkt werden.</i>	

Criterion 5.1 Kriterium 5.1	Forest management should strive toward economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest. Der Forstbetrieb strebt seine Wirtschaftlichkeit an. Er berücksichtigt dabei alle ökologischen, sozialen und betrieblichen Kosten der Produktion und wahrt die Leistungsfähigkeit der Ökosysteme indem hierzu notwendige Investitionen getätigt werden.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Economic viability is given, taking full environmental, social, and operational costs into account</p> <p>The forest operation has several sources of income for the implementation of the planned actions including the task of maintaining and tending the forest.</p> <p>Several forestry tasks (costs and profits) are recorded in the annual accounting records. An operation cost accounting department is available and the annual budget results are presented in the implementation of the management plan. The annual budget is determined during visits of the forest office supervisor with the forest ranger.</p> <p>The annual planning comprises the harvesting plan which is the basis for the financial and working plans. The costs of the actual benefits of the forest for the general public are not specifically recorded.</p> <p>The application of the planned economic measures including also the tasks of forest conservation and care is financed through the funding sources raised by the sale of timber. Secondary income results mainly from game leasing and the sale of game meat.</p> <p>The budget plan displays cost related matters. The finance plan takes into account income and expenses. Expenses devoted to recreational infrastructures are evaluated, but not the contribution of the forest with regard to recreational role and other functions.</p> <p>Wirtschaftliche Tragfähigkeit unter voller Berücksichtigung der Umwelt-, Sozial- und operativen Kosten ist in vollem Umfang gegeben.</p> <p>Der Forstbetrieb verfügt über ausreichende Einnahmequellen zur Umsetzung der geplanten Wirtschaftsmaßnahmen inklusive der Aufgabe der Walderhaltung und Waldpflege.</p> <p>Sämtliche im Forst durchgeführten Arbeiten werden aufwand- und ertragsseitig in der jährlichen Buchführung und Nachweisung erhoben. Eine Betriebsabrechnung ist verfügbar, die jährlichen Haushaltsergebnisse sind im Vollzug dargestellt.</p> <p>Im Rahmen der Jahresplanung wird der Naturalplan ermittelt, daraus der Finanzplan und Arbeitsplan abgeleitet. Nicht differenziert erfasst sind die Kosten, die sich aus den erzielten Wohlfahrtswirkungen des Waldes für die Allgemeinheit ergeben.</p>
Criterion 5.2 Kriterium 5.2	Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products. Der Forstbetrieb fördert durch seine Bewirtschaftungsmaßnahmen und Vermarktungsstrategie die optimale Nutzung und lokale Verarbeitung der verschiedenen Waldprodukte.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The forest district managers attempt to achieve an optimal relation between expenditures and income, and input and profit in the fulfilment of the economic and service responsibilities for the Municipal Forest and the Foundation Forest as enterprises.</p> <p>With respect to forest cropping and the formation of assortments, the forest district managers aim at the optimization of the sorting and attempt to satisfy a broad range of buyers' demands both locally and beyond the region. There is a local and regional market for hardwoods. Softwoods are marketed, as is high-grade timber for veneering wood, throughout the area in southern Baden–Württemberg.</p> <p>The Municipal Forest and the Foundation Forest Tübingen sell their timber in a market-oriented manner stored on the edge of the forest road or on the stump. The buyers range from private households, private solicitors and firewood retailers to the sawmill, paper, chipboard and the veneering wood industries. Sales are conducted on the open market including auctions of high-grade hardwoods and the issuance of lots for areas, which is done mostly for non-usable compact wood.</p> <p>Für den Stadtwald versuchen die Revierleiter in Erfüllung der wirtschaftlichen Aufgaben und Dienstleistungsaufgaben ein optimales Verhältnis zwischen Aufwand und Ertrag, Einsatz und Ergebnis zu erzielen.</p> <p>Bei der Holznutzung und Aushaltung beachten die Revierleiter die Optimierung bei der Sortierung und versuchen dabei einer breiten Käufernachfrage (lokal als auch überregional) gerecht zu werden. Für Laubholz besteht ein lokaler bis regionaler Markt. Nadelhölzer werden ebenso wie Werthölzer (Furnierholz) überregional im südlichen Baden-Württemberg vermarktet.</p> <p>Stadtwald Tübingen bieten marktorientiert ihr Holz an der Waldstraße lagernd oder auf dem Stock an. Die Käuferpalette reicht vom Privathaushalt, dem Selbstwerber und Brennholzhandel bis hin zur Säge-, Papier-, Spanplatten- und Furnierholzindustrie. Der Verkauf erfolgt im Freihandverfahren, über Versteigerungen im Laubwertholz bis hin zur Vergabe von Flächenlosen meist für nicht verwertbares</p>

	Derbholz.
Criterion 5.3 Kriterium 5.3	Forest management should minimize waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources. Die Waldbewirtschaftung minimiert Abfälle bei Holzernte und Aufarbeitung und vermeidet Schäden an sonstigen Waldressourcen.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Based on completed felling and skidding measures, it was found that felling and skidding were conducted in a manner, which shows technical competence and conserves the soil and stands throughout the area. The degree of access to the stands is good in general so that conditions for working in a manner, which conserves the soil and stands, exist. The use of machines with low-pressure, wide tires, which conserve the stands and the soil, and the use of biodegradable chainsaw oils etc. contribute to this as well. The contractors, which are employed, equip their machines according to the state of environmentally friendly technology. An abgeschlossenen Hiebs- und Rückemaßnahmen konnte festgestellt werden, dass durchweg fachmännisch und bestandespfleglich gehauen und gerückt wurde. Der Erschließungsgrad der Bestände ist im Großen und Ganzen gut und damit die Voraussetzung für pflegliches Arbeiten gegeben. Hierzu trägt auch der Einsatz einer bodenpfleglichen und bestandesschonenden Maschinenausrüstung mit Niederdruck-, Breitreifen und die Verwendung von Bioölen etc. bei. Die eingesetzten Unternehmer rüsten ihre Maschinen entsprechend dem Stand einer umweltfreundlichen Technik auf.
Criterion 5.4 Kriterium 5.4	Forest management should strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product. Die Waldbewirtschaftung strebt die Stärkung und Diversifizierung der regionalen Wirtschaft an und vermeidet die Abhängigkeit von einem einzelnen Waldprodukt.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Regional value adding through processing is continuously promoted. For this reason, needs of the local economy and small businesses are considered in the products of the forest operation as well as in the amounts they sell. Die regionale Wertschöpfung durch Weiterverarbeitung wird gefördert. Daher werden Bedürfnisse der regionalen Wirtschaft und von Kleinbetrieben durch das Angebot auch kleiner Mengen und von Nebenprodukten berücksichtigt.
Criterion 5.5 Kriterium 5.5	Forest management operations shall recognize, maintain, and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries. Bei der Waldbewirtschaftung wird der Wert der Waldfunktionen und der Waldressourcen (z.B. Wassereinzugsgebiete und Fischvorkommen) erkannt, erhalten und, wo es sich anbietet, gesteigert.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	For areas marked as priority stands on the forest functions map (Waldfunktionenkartierung – WFK), the required measures for conservation or – if necessary – regeneration will be taken. The forest manager does not induce impairment of water quality and aquatic life forms in water bodies, which result in impairment of water usage. The interests of fishery and other water users have to be regarded respectively according to legislation. Für Waldflächen mit in der Waldfunktionenkartierung (WFK) festgelegten Vorrangfunktionen werden entsprechende Maßnahmen zur Erhaltung und gegebenenfalls Verbesserung dieser Funktionen ergriffen. Vom Forstbetrieb gehen keine Beeinträchtigungen der Wasserqualität und aquatischen Lebensgemeinschaften in/an Gewässern aus, die zur Beeinträchtigung von Wassernutzungen führen. Den Belangen der Fischerei und anderer Gewässernutzung wird gemäß den gesetzlichen Bestimmungen Rechnung getragen.
Criterion 5.6 Kriterium 5.6	The rate of harvest of forest products shall not exceed levels which can be permanently sustained. Die Menge der genutzten Waldprodukte entspricht einem dauerhaft nachhaltigen Niveau.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	The harvested volume in the last ten year period was about 2.5% more than was planned in the management plan (maximum annual sustainable yield). This was explained by several diseases, especially storm and beetle diseases, which were causing thousands of m³ fallen wood. Therefore the actual forest

	<p>management plan includes these results by reducing the annual yield for the next years. Before it was 9.3, now it is only 7m³/hectare/year.</p> <p>Der Holzeinschlag lag im zurückliegenden Forsteinrichtungszeitraum (1997-2007) mit 2,5% nur geringfügig über dem Forstwirtschaftsplan. Dies ist begründet in zahlreichen Kalamitäten der letzten Jahre. Nutzung, Qualität und Stabilität werden aber langfristig optimiert und die Holznutzung so korrigiert, dass sie mittelfristig nicht die nachhaltig verfügbaren Mengen übersteigt. Der Hiebssatz für den neunten Einrichtungszeitraum (2008-2017) trägt diesen Umständen bereits Rechnung und liegt mit 7 Efm/J/ha deutlich unter dem vorherigen (9,3 Efm/J/ha).</p>
<p>PRINCIPLE 6: Environmental Impact / Auswirkungen auf die Umwelt</p> <p>Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest.</p> <p>Die Waldbewirtschaftung erhält die biologische Vielfalt und die damit verbundenen Werte, die Wasserressourcen, die Böden sowie einzigartige und empfindliche Ökosysteme und Landschaften und gewährleistet dadurch die ökologischen Funktionen und die Unversehrtheit des Waldes.</p>	
<p><u>Explanation:</u></p> <p>Close-to-nature forest ecosystems approximating the tree species composition, timber stock, dynamics and structure of natural forest plant association serve as models for the intended managed forests. Ecologically stable forest ecosystems are a prerequisite for the preservation and enhancement of biological diversity as well as for the productive capacity of the natural system as a whole.</p> <p>Forest cultivation follows the provisional principle. By fully keeping the standards in its entirety it is ensured that during the regular cultivating process, environmentally damaging methods can be excluded or reduced to a minimum.</p> <p>Those processes naturally occurring in forest ecosystems will be utilized. The use of the forest and the preservation of the functioning of the ecosystem are not mutually exclusive. Non-utilized forest ecosystems are essential for the conservation of biological diversity, and may serve also as study and reference sites. Old trees and groves, retention of standing or fallen dead wood, and habitats linked to the natural decay processes in the forest form integral parts of a sustainable, close-to-nature forest management.</p> <p><u>Erläuterung:</u></p> <p>Leitbild der angestrebten Wirtschaftswälder sind naturnahe Waldökosysteme, die sich bezüglich Baumartenzusammensetzung, Vorrat, Dynamik und Struktur den natürlichen Waldgesellschaften annähern. Ökologisch stabile Waldökosysteme sind Grundvoraussetzung für den Erhalt und die Förderung der biologischen Vielfalt sowie der Leistungsfähigkeit des gesamten Naturhaushaltes.</p> <p>Die Waldbewirtschaftung erfolgt nach dem Vorsorgeprinzip. Durch die Einhaltung des Standards in seiner Gesamtheit wird gewährleistet, dass im normalen Betriebsablauf umweltbeeinträchtigende Maßnahmen ausgeschlossen oder minimiert werden.</p> <p>Die in den Waldökosystemen ablaufenden natürlichen Prozesse werden genutzt. Die Nutzung des Waldes und der Erhalt der Funktionsfähigkeit des Waldökosystems schließen einander dabei nicht aus. Für den Schutz der biologischen Vielfalt sowie als Lern- und Vergleichsflächen sind darüber hinaus ungenutzte Waldökosysteme unverzichtbar. Alte Bäume, Baumgruppen, das Belassen von liegendem und stehendem Totholz sowie die an die natürliche Zerfallsphase des Waldes gebundenen Lebensräume von Tieren und Pflanzen sind integrale Bestandteile einer nachhaltigen naturnahen Waldwirtschaft.</p>	
<p>Criterion 6.1</p> <p>Kriterium 6.1</p>	<p>Assessment of environmental impacts shall be completed -- appropriate to the scale, intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources -- and adequately integrated into management systems. Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities. Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site-disturbing operations.</p> <p>In Abhängigkeit von Intensität und Umfang der Waldbewirtschaftung und der Einmaligkeit der betroffenen Naturgüter werden die Umweltauswirkungen bei der Waldbewirtschaftung vor ihrer Durchführung beurteilt. Je nach Ergebnis der Beurteilung werden die Maßnahmen ggf. angepasst. Dabei sind auch Belange des Landschaftsschutzes sowie der lokalen Verarbeitung mit einzubeziehen.</p>
<p>Stärken</p>	
<p>Schwächen</p>	
<p>Compliance</p>	<p>The forest managers know about the general and scientifically analysed impacts of forest management on the ecosystem which are documented by qualified forest personnel. Appropriate alternative low-impact management methods are used. Forest management activities are planned so that identified negative impacts can be avoided.</p> <p>Forest planning by the municipal forestry office Tübingen is done in respect to environmental issues, such</p>

	<p>as for the purpose of tree selection and to promote more resistant deciduous stands. Forestry activities are guided according to the mapping of forest functions and site conditions as well as wildlife habitat inventories.</p> <p>Dem Forstbetrieb sind die allgemeinen und wissenschaftlich erfassten Auswirkungen forstlichen Handelns auf das Ökosystem aufgrund des qualifizierten Forstpersonals und der laufenden Vermittlung neuer Forschungsergebnisse bewusst. Alternative umweltschonende Verfahren werden in angemessener Weise praktiziert. Forstliche Tätigkeiten werden so geplant, dass identifizierte negative Auswirkungen vermindert werden.</p>
<p>Criterion 6.2</p> <p>Kriterium 6.2</p>	<p>Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g., nesting and feeding areas). Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.</p> <p>Schutzgebiete sind etabliert um seltene, gefährdete und vom Aussterben bedrohte Arten und deren Lebensräume (z.B. Brut- und Nahrungshabitate) zu schützen. Ausgewiesene Naturschutzgebiete und Schutzzonen sind entsprechend der Größe und Intensität der Waldbewirtschaftung und entsprechend der Einmaligkeit der betroffenen Naturgüter eingerichtet. Überjagung und Überfischung sowie Sammeln und Fallenstellen werden verhindert.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>If any special habitat or species that have to be protected are present, management of the forest in that district is carried out accordingly. Trees with woodpecker holes or cavities caused by other factors are not used for forestry, but left to age or decay naturally.</p> <p>The forest enterprise is in touch with the appropriate NGOs in order to regularly exchange information on endangered species and biotopes.</p> <p>A second biotope mapping was conducted in 2005. A listing with explanatory sheets is available to the Municipal Forest officials.</p> <p>Sofern besondere Biotope und schützenswerte Arten vorhanden sind, gilt es entsprechend restriktiv die Wälder zu bewirtschaften. Bäume mit Spechthöhlen oder anderweitig entstandenen Hohlräumen werden von einer forstlichen Nutzung ausgenommen und ihrer natürlichen Alterung sowie dem natürlichen Verfall überlassen.</p> <p>Der Forstbetrieb steht u.a. auch mit einem örtlichen Umweltverband in regelmässigem Kontakt um ggf. Informationen zu gefährdeten Arten und Biotopen auszutauschen.</p> <p>Eine zweite Biotopkartierung wurde 2005 durchgeführt. Ein Verzeichnis mit Erläuterungsblättern liegt dem Stadtforst vor.</p>
<p>Criterion 6.3</p> <p>Kriterium 6.3</p>	<p>Ecological functions and values of the forest are maintained intact, enhanced, or restored including:</p> <p>a) Forest regeneration and succession</p> <p>b) Genetic, species, and ecosystem diversity</p> <p>c) Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem</p> <p>Die ökologischen Funktionen und Werte des Waldes werden erhalten, verbessert oder wiederhergestellt.</p> <p>a) Waldverjüngung und Sukzession</p> <p>b) Genetische-, Arten- und Ökosystemvielfalt</p> <p>c) Natürliche Kreisläufe, welche die Produktivität des Waldökosystems beeinflussen</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Maintenance of ecological functions and values is considered.</p> <p>The audits resulted in that the requirements of the national standard are fulfilled concerning natural regeneration and planting, clear cutting as well as old and dead wood. The choice of tree species is consequently guided by the composition of the natural forest plant association. Tübingen did not plant any tree specie which is not part of the natural forest association.</p> <p>Der Erhalt der ökologischen Funktionen und Werte ist gesichert.</p> <p>Informationen bezüglich Verjüngung, Entwicklung und Bestandesstrukturen sind in Form von Bestandeskarten und -beschreibungen vorhanden. Die Audits haben ergeben, dass die Anforderungen des „Nationalen Standards“ bezüglich Naturverjüngung und Pflanzung, Kahlschlägen sowie Alt- und Totholz erfüllt werden. Die Baumartenwahl orientiert sich an den natürlichen Waldgesellschaften.</p>

Criterion 6.4 Kriterium 6.4	Representative samples of existing ecosystems within the landscape shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Repräsentative Beispiele vorhandener Ökosysteme einer Landschaft sind entsprechend des Umfangs und der Intensität der Waldbewirtschaftung und der Einmaligkeit der betroffenen Naturgüter in ihrem natürlichen Zustand zu erhalten und in Karten darzustellen.
Stärken	In 2008 a closed forest of 33 hectares has been permanently taken out of management by law. Furthermore some smaller individual stands already have been taken out of management, which have been designated as "ecocells." Insgesamt existiert auf einem Großteil der Fläche eine sehr naturnahe, struktur- und artenreiche Biozönose mit hoher ökologischer Bedeutung für den Naturschutz. Auf 33 ha wurde 2008 ein neuer Bannwald ausgewiesen (Spitzberg), der bereits zuvor schon aus der Bewirtschaftung herausgenommen wurde, ähnlich einigen kleineren Einzelbeständen, die als „Ökozellen“ deklariert wurden.
Schwächen	
Compliance	Representative samples of existing ecosystems within the landscape are protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources. Die Referenzflächen sind aus der Nutzung genommen. Flächen sind wie im neuen Forsteinrichtungswerk beschrieben und im Revierbuch nach Abteilung als „FSC Referenzfläche“ aufgeführt.
Criterion 6.5 Kriterium 6.5	Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimize forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources. Um Bodenerosion und Schäden am verbleibenden Bestand durch Holzerntemaßnahmen, Wegebau und andere mechanische Eingriffe zu vermeiden, werden entsprechende Richtlinien schriftlich erarbeitet und umgesetzt. Der Schutz von Wasservorkommen wird gewährleistet.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Based on completed felling and skidding measures, it was found that felling and skidding were conducted in a manner, which shows technical competence and conserves the soil and stands throughout the area. The degree of access to the stands is good in general so that conditions for working in a manner, which conserves the soil and stands, exist. The use of machines with low-pressure, wide tires, which conserve the stands and the soil, and the use of bio oils etc. contribute to this as well. The contractors, which are employed, equip their machines according to the state of environmentally friendly technology. The results of the forest function mapping, which are contained in the management plan, carried out in 1997/1998 provide evidence of the great importance of the Tübingen forests with respect to their value for recreation for the population and as protection for the soil in the area of slopes, which are prone to slides due to springs, and steep slopes in the Neckar Valley and in Schönbuch. An abgeschlossenen Hiebs- und Rückemaßnahmen konnte festgestellt werden, dass durchweg fachmännisch und bestandespfleglich gehauen und gerückt wurde. Der Erschließungsgrad der Bestände ist im Großen und Ganzen gut und damit die Voraussetzung für pflegliches Arbeiten gegeben. Hierzu trägt auch der Einsatz einer bodenpfleglichen und bestandesschonenden Maschinenausrüstung mit Niederdruck-, Breitreifen und die Verwendung von Bioölen etc. bei. Die eingesetzten Unternehmer rüsten ihre Maschinen entsprechend dem Stand einer umweltfreundlichen Technik auf. Die im Betriebswerk aufgeführten Ergebnisse der Waldfunktionenkartierung von 1997/98 belegen die hervorragende Bedeutung der Tübinger Wälder hinsichtlich ihres Wertes für die Erholung der Bevölkerung und als Bodenschutzwald im Bereich quelliger Rutschhänge und Steilhänge im Neckartal und im Schönbuch.

Criterion 6.6	Forest management promotes the research, development and use of environmentally friendly, non chemical methods of pest management. On principle, forest management uses neither fertilizers nor chemical pesticides in forests. World Health Organization Type 1A and 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain; as well as any pesticides banned by international agreement, are prohibited. If chemicals are used, proper equipment and training is provided to minimize health and environmental risks.
Kriterium 6.6	Die Waldbewirtschaftung fördert die Entwicklung und Anpassung von umweltfreundlichen, chemiefreien Methoden der Schädlingsbekämpfung und setzt im Wald grundsätzlich keine Düngemittel und chemischen Biozide ein. Pestizide nach Typ 1A und 1B der Weltgesundheitsorganisation, chlorierte Hydrokarbonate; persistente, toxische oder Pestizide mit biologisch aktiven, sich in der Nahrungskette anreichernden Abbauprodukten sowie alle durch internationale Vereinbarungen verbotenen Pestizide sind nicht zulässig. Falls Chemikalien eingesetzt werden, ist für geeignete Ausrüstung und Ausbildung zu sorgen, um Gesundheits- und Umweltrisiken zu minimieren.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Chemical biocides have been avoided since many years; for regular management they are excluded. Ein Chemie-Einsatz wurde seit Jahren vermieden und ist auch unter normalen Bewirtschaftungsgrundsätzen nicht vorgesehen.
Criterion 6.7	Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed of in an environmentally appropriate manner at off-site locations.
Kriterium 6.7	Die Entsorgung von Chemikalien, Behältern, flüssigen und festen anorganischen Abfällen einschließlich der Treibstoff- und Ölrückstände erfolgt umweltgerecht außerhalb des Waldes.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Chemicals have not been used for many years. Thus, the disposal of chemicals is not applicable. Wastes from the operation itself as well as garbage in cans along hiking paths, parking areas and cabins are regularly collected by forest workers. This garbage is then disposed of either in a container at the Forstbetriebshof Nord or it is picked up at forest parking areas by the city and disposed of accordingly. Abfall wird von den Forstangestellten oder städtischen Mitarbeitern eingesammelt und ordnungsgemäß entsorgt, bzw. recycelt.
Criterion 6.8	Use of biological control agents shall be documented, minimized, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.
Kriterium 6.8	Der Gebrauch von biologischen Bekämpfungsmitteln wird minimiert, dokumentiert, überwacht und gemäß nationaler Gesetzgebung und international anerkannter wissenschaftlicher Studien kontrolliert. Auf den Einsatz gentechnisch manipulierter Organismen wird verzichtet.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Genetically modified organisms are not used. Gentechnisch manipuliertes Saat- und Pflanzgut wird nicht eingesetzt.
Criterion 6.9	The use of exotic species shall be carefully controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts.
Kriterium 6.9	Die Verwendung von Gastbaumarten wird sorgfältig kontrolliert und beobachtet, um negative ökologische Auswirkungen zu vermeiden.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	Planting or sowing of tree species which are appropriate to the site but not part of natural forest associations (e.g. Douglas fir) did not take place. Die Pflanzung oder Saat standortgerechter, nicht zur natürlichen Waldgesellschaft gehörender Baumarten

	wie zum Beispiel der Douglasie findet wenn dann nur in Ausnahmefällen im zulässigen Umfang statt.
Criterion 6.10	Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion: a) entails a very limited portion of the forest management unit; and b) does not occur on high conservation value forest areas; and c) will enable clear, substantial, additional, secure, long term conservation benefits.
Kriterium 6.10	Die Umwandlung von Wald in Plantagen oder die Rodung ist nicht zulässig, außer unter Umständen, in denen die Umwandlung a) einen sehr kleinen Teil des Forstbetriebes berührt; und b) nicht in Wäldern mit hohem Schutzwert stattfindet; und c) klare, wesentliche, zusätzliche, sichere und langfristige Vorteile für den Naturschutz innerhalb des gesamten Betriebes ermöglicht.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	There is no forest conversion to plantation. Conversion of the forest into non-forested areas is subject to legislation of an official authorisation process. No changes in the vocation of areas have been reported for the whole municipal forest area. Die Umwandlung von Waldbeständen in Plantagen findet nicht statt. Umwandlungen von Wald in nicht forstliche Flächen unterliegen per Gesetzgebung einem amtlichen Genehmigungsverfahren. Verfahren bezüglich Umwandlungsgenehmigungen sind keine aktuellen bekannt.
PRINCIPLE 7: Management plan / Bewirtschaftungsplan	
A management plan – appropriate to the scale and intensity of the operations – shall be written, implemented, and kept up to date. The long term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated. Ein für die Betriebsgröße und die Bewirtschaftungsintensität des Forstbetriebes angemessenes Planungswerk ist zu erstellen, anzuwenden und zu aktualisieren. Es beschreibt deutlich die langfristigen Bewirtschaftungsziele und die Mittel zu deren Verwirklichung.	
<u>Explanation:</u> The forest owner shall develop an operational management system for managing his forest enterprise consisting of planning, implementation, and monitoring. The system is based on relevant data and information gained from the forest inventories and from ongoing observation and documentation. For an effective management, the results of the comparison between current and desired state should be included in the planning.	
<u>Erläuterung:</u> Der Waldbesitzer soll für die Führung seines "Unternehmens Forstbetrieb" ein betriebliches Managementsystem bestehend aus Planung, Durchführung und Kontrolle erstellen. Grundlage hierfür sind entsprechende Daten und Informationen aus den Inventuren. Diese werden durch die Forsteinrichtung sowie fortlaufende Beobachtung und Dokumentation bereitgestellt. Für eine effektive Unternehmenssteuerung fließen die Ergebnisse des Soll-Ist Vergleichs in die Planung ein.	

Criterion 7.1	<p>The management plan and supporting documents shall provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Management objectives. b) Description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands. c) Description of silvicultural and/or other management system, based on the ecology of the forest in question and information gathered through resource inventories. d) Rationale for rate of annual harvest and species selection. e) Provisions for monitoring of forest growth and dynamics. f) Environmental safeguards based on environmental assessments. g) Plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species. h) Maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership. i) Description and justification of harvesting techniques and equipment to be used.
Kriterium 7.1	<p>Der Bewirtschaftungsplan und die zugehörigen Dokumente enthalten Angaben hinsichtlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Betriebsziele b) Beschreibung der bewirtschafteten Wälder, des Eigentumsstatus und der Nutzungsrechte, der beschränkenden Umweltfaktoren, der sozioökonomischen Bedingungen und der angrenzenden Flächen c) Beschreibung des waldbaulichen Systems basierend auf den Inventurergebnissen und der ökologischen Situation d) Herleitung des Jahreseinschlages nach Menge und Baumarten e) Regelungen zur Beobachtung von Zuwachs und Dynamik des Waldes f) Vorsorgemaßnahmen zum Schutz der Umwelt g) Pläne zur Identifikation und zum Schutz von seltenen, bedrohten und gefährdeten Arten h) Karten zur Darstellung der forstlichen Grunddaten einschließlich geschützter Bereiche, geplanter Wirtschaftsmaßnahmen und Waldeigentum i) Beschreibung und Begründung der Erntetechniken einschließlich der einzusetzenden Ausrüstung
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Current management plans (valid from 2008-2017) and additional documents are in accordance with the FSC requirements principle 7.</p> <p>Management objectives are defined in the medium term management plan (FEW). Among others, the FEW describes area division, forest functions, and stand information (tree species, age distribution, growing stock development etc.). The annual budget planning primarily covers the planned costs for tasks as well as the anticipated revenues from timber sales and other resources. The harvest volume is determined by stock surveys and growth calculations made by the previous forest management. Forest maps with ownership structures, stand structures and the forest road system are also included in the management plan.</p> <p>Das neu erstellte Forsteinrichtungswerk gilt für den Zeitraum 2008-2017 (Stichtag: 01.01.2008) und erfüllt zusammen mit ergänzenden Unterlagen (z.B. Biotopkartierung, Biotopbaumkartierung, Betriebsziele) die FSC Anforderung des Prinzips 7.</p> <p>Betriebsziele sind in den mittelfristigen Planungswerken, den Forsteinrichtungswerken (FEW) definiert. Im FEW werden u. a. Flächengliederungen, Waldfunktionen und Bestandesverhältnisse (Baumarten, Altersklassenverhältnis, Vorratsentwicklung usw.) beschrieben. Die jährlichen Wirtschaftsplanungen enthalten vor allem die geplanten kostenwirksamen Tätigkeiten, sowie die voraussichtlichen Einnahmen durch Holzerlöse und sonstiger Einnahmen. Aufgrund der vorgängig zur Forsteinrichtung durchgeführten Inventuren wird auf der Basis von Vorraterhebungen und Zuwachsberechnungen der Hiebsatz bestimmt. Zugehörig zum Forsteinrichtungswerk sind Forstkarten, auf denen Eigentumsverhältnisse, Bestandsverhältnisse und das Fahrwegenetz dargestellt sind.</p>

Criterion 7.2	The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic circumstances.
Kriterium 7.2	Der Bewirtschaftungsplan wird regelmäßig aktualisiert, um die Ergebnisse von Beobachtungen oder neue wissenschaftliche und technische Erkenntnisse einzubeziehen und um sich ändernde ökologische, soziale und ökonomische Verhältnisse zu berücksichtigen.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Generally the management plans are current and will be revised each 10 years.</p> <p>Management goals are defined in the forest management plans of both the Municipal Forest and the Foundation Forest Tübingen. The forest management plans are designed as mid-term management plans for a period of 10 years, presently 2008 to 2017.</p> <p>Since 1995, there is an enterprise inventory in the Municipal Forest of Tübingen, which was based on permanently marked concentric samples for the first time. A stand inventory (forest management plan 1 procedures), which was not connected with the enterprise inventory, was conducted for the Municipal Forest on the basis of individual silvicultural planning and this was documented in the district books.</p> <p>Long-term planning is conducted using the detailed description of the forest development types such as the beech, oak, pine and spruce forest and their treatment types such as young stand tending, selection thinning, tending of growing stock, regeneration felling and continuous stocking.</p> <p>The annual management plan serves to implement the periodical 10-year management plan. The management plan contains individual plans related to the forestry year for all important forestry enterprise areas such as felling plans, cultural plans and trail maintenance plans.</p> <p>Betriebsziele sind für den Stadtwald Tübingen definiert. Die Betriebspläne sind aktuell und werden in einem vorgegeben Zyklus von 10 Jahren revidiert (2008-2017). Im Sommer 1995 fand im Stadtwald dazu erstmals eine auf permanent markierten, konzentrischen Stichproben aufbauende Betriebsinventur statt. Losgelöst von der Betriebsinventur wurde eine Bestandesinventur (FE1-Verfahren) für den Stadtwald auf Basis einer waldbaulichen Einzelplanung durchgeführt und in den Revierbüchern dokumentiert.</p> <p>Die Forsteinrichtungswerke sind als mittelfristige Bewirtschaftungspläne auf 10 Jahre ausgelegt</p> <p>Langfristig geplant wird über die ausführlich beschriebenen Waldentwicklungstypen (WET) Buchen-, Eichen-, Kiefern-, Fichtenwald und deren Behandlungstypen (BET) Jungbestandpflege, Auslesedurchforstung, Vorratspflege, Verjüngungshiebe, Dauerbestockungen.</p> <p>Der jährliche Betriebsplan dient der Verwirklichung des periodischen 10-jährigen Betriebsplanes. Er enthält auf das Forstwirtschaftsjahr bezogen Einzelpläne für alle wichtigen forstbetrieblichen Bereiche (z.B. Nutzungspläne, Kulturpläne, Wegeinstandhaltungspläne).</p>
Criterion 7.3	Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan.
Kriterium 7.3	Das Forstpersonal ist angemessen auszubilden und anzuleiten, damit die fachgerechte Umsetzung des Bewirtschaftungsplanes gewährleistet ist.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>According to regulations forest personnel are recruited from professionally trained foresters. All forest workers are trained. Management and district direction lies within the competence of forest engineers from the upper Forest Administration. Thanks to their university and professional education, they have special expertise to accompany and control the application of the management plan.</p> <p>Further training opportunities are possible for all employees.</p> <p>The forest ranger generally makes sure that safety regulations are properly adhered to in the forest.</p> <p>Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen rekrutiert sich das Forstpersonal aus ausgebildeten Förstern mit entsprechenden Laufbahnvoraussetzungen. Die Waldarbeiter sind alle ausgebildete Forstwirte.</p> <p>Weiterbildungsmöglichkeiten sind für alle Mitarbeiter grundsätzlich möglich.</p> <p>RL und Sicherheitsbeauftragter überprüfen die korrekte Umsetzung der Sicherheitsvorschriften im Wald.</p>
Criterion 7.4	While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1.
Kriterium 7.4	Der Waldbesitzer legt der Öffentlichkeit auf Anfrage eine Zusammenfassung der wichtigsten Teile des Bewirtschaftungsplans (gemäß Punkt 7.1) vor, ohne vertrauliche Betriebsdaten preisgeben zu müssen.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	The annual management plan contains an estimate of the income and expenses for the above areas and is also presented to the Tübingen City Council by the Forestry Office annually for approval at a public city

council meeting.

The forest district managers make continual efforts to provide the public with a better understanding of the forest through public relations work, information and reports including presswork on forest management. Members of the public may review the management plan upon request.

Die Forsteinrichtung ist öffentlich in einer Gemeinderatssitzung beschlossen. Auskünfte sind nach Rückfragen bei der Stadt als Waldeigentümerin möglich. Jahresplanung und Vollzug werden wenn gewünscht jährlich in Sitzungen vorgestellt. Die Forstabteilung und die Revierleitung erstellen hierzu eine jährliche Forstauswertung (Fokus Essenz) + verbal formulierte Schwerpunkte. Diese wird dem Bürgermeisteramt zur Kenntnis gegeben.

Das Forsteinrichtungswerk kann beim Förster eingesehen werden und die Waldentwicklungsplanung ist öffentlich.

Die Revierleiter sind ständig bemüht, durch Öffentlichkeitsarbeit Informationen und Berichte (Pressearbeit) zur Waldbewirtschaftung einen Beitrag zum Waldverständnis der Allgemeinheit zu liefern. Eine öffentliche Einsichtnahme in den Bewirtschaftungsplan ist auf Anfrage möglich.

PRINCIPLE 8: Monitoring and Assessment / Kontrolle und Bewertung

Monitoring shall be conducted – appropriate to the scale and intensity of forest management – to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.

Eine der Betriebsstruktur angemessene Dokumentation und Bewertung stellt den Waldzustand, die Erträge der geernteten Waldprodukte, die Handels- und Verwertungskette, die Bewirtschaftungsmaßnahmen sowie deren soziale und ökologische Auswirkungen fest.

Explanation:
The internal documentation and evaluation of an enterprise shall be conducted in a fashion which allows the certification organization to assess compliance with these guidelines. Will be checked from native speaker.

Erläuterung:
Die innerbetriebliche Dokumentation und Evaluierung soll in einer Weise erfolgen, die Zertifizierungsstellen die Einhaltung dieser Richtlinie nachvollziehen lässt.

Criterion 8.1 **The frequency and intensity of monitoring should be determined by the scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessment of change.**

Kriterium 8.1 **Häufigkeit und Intensität von innerbetrieblichen Kontrollen richten sich nach Umfang und Intensität der Bewirtschaftungsmaßnahmen sowie der Komplexität und Sensibilität des betroffenen Ökosystems. Die Kontrollen werden regelmäßig und reproduzierbar durchgeführt, damit periodische Vergleiche der Ergebnisse eine Evaluierung der Veränderungen ermöglichen.**

Stärken

Schwächen

Compliance

Monitoring takes place at several levels of the forest authorities. Work done is monitored nearly daily by the district manager in order to check the activities of the forest workers and the firms, especially regarding the compliance with safety standards and achievement of the tasks. For this purpose, co-ordination is always sought between district managers and the state forest office.

Internal inspections are conducted regularly and, if required, daily on-site by the forest district managers, who monitor the forest workers work and the contractors activities with respect to the fulfilment of the accident prevention regulations and the conduct of the work.

Coordination between the forest district manager and the management is accomplished as necessary. The State Forestry Office exercises the jurisdictional functions and is monitored by the Corporation Forest Directorate.

A comparison of the mid-term planning in the forest management plan and the annual felling planning and the implementation is conducted on a yearly basis. Unexpected influences are handled spontaneously, for example, the control of beetles and storm damage. Due to the storm catastrophe in 1999, a continuation of the management plan was necessary instead of the normal monitoring actions through an interim revision and the felling operations were corrected correspondingly.

The timber harvested is determined exactly using natural items accounting and compared to the amounts sold as shown by the accounting data in accounting documents.

The sale of timber is presently conducted through the State Forestry Office Tübingen as a contractual service for a part of the district and is also conducted directly by the district management. Consolidation of these activities in the hands of the city of Tübingen would be useful and in addition actions must be taken to guarantee that FSC certified timber is sold in batches separated from non-certified timber.

Ecological aspects are monitored especially on the FFH areas or also on nature protection sites. In some

	<p>cases rare species monitored by NGOs. Influence of game on natural regeneration is measured every three years by vegetation expertise. Influence of harvesting and other forest work operations are also monitored permanently by the forest district managers.</p> <p>Innerbetriebliche Kontrollen erfolgen regelmäßig, im Bedarfsfall täglich Vorort durch die Revierleiter, die den Walдарbeitereinsatz und die unternehmerischen Tätigkeiten bezüglich Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften und Arbeitsausführungen kontrollieren.</p> <p>Abstimmungen zwischen Revierleiter und Betriebsleitung erfolgen nach Bedarf. Die Abt. Forst des LRA Tübingen übt die Hoheitsfunktion aus.</p> <p>Jährlich erfolgt der Abgleich zwischen mittelfristiger Planung (Forsteinrichtung) und der jährlichen Nutzungsplanung und dem Vollzug. Unerwartete Einflüsse werden spontan berücksichtigt (z. B. Käferkontrollen, Sturmaufarbeitung).</p> <p>Der Holzeinschlag wird über die Naturalbuchführung exakt ermittelt und den verkauften Mengen über das Rechnungswesen (Rechnungsausweisungen) gegenübergestellt.</p> <p>Die Naturalbuchführung liefert Daten zum Vollzug und ist bezogen auf Flächeneinheiten transparent, weniger die Finanzbuchführung.</p>
<p>Criterion 8.2</p> <p>Forest management collects all necessary data for monitoring. At a minimum, data will be collected on:</p> <p>a) Yield of all forest products harvested</p> <p>b) Growth rates, regeneration and condition of the forest</p> <p>c) Composition and observed changes in the flora and fauna</p> <p>d) Environmental and social impacts of harvesting and other operations</p> <p>e) Costs, productivity, and efficiency of forest management</p>	<p>Kriterium 8.2</p> <p>Der Forstbetrieb erfasst alle notwendigen Daten zur Betriebskontrolle, mindestens jedoch Daten bezüglich:</p> <p>a) Ertrag aller geernteten Forstprodukte</p> <p>b) Wachstumsraten, Verjüngung und Zustand des Waldes</p> <p>c) Zusammensetzung und beobachtete Veränderungen von Flora und Fauna</p> <p>d) Umweltauswirkungen sowie soziale Folgen der Holzernte und anderer Maßnahmen</p> <p>e) Kosten, Produktivität und Effizienz der Waldbewirtschaftung</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The forest operation includes all necessary information for monitoring.</p> <p>Upon agreement by the environmental committee, the management plan is binding. Modalities of its fulfilment have to be documented (materials and budget)</p> <p>The felling has to be determined through a budget assessment and then compared with the income of timber sold appearing in the bookkeeping. The sale of the timber is done by the forestry office of Tübingen. Each stem receives a number. Various stems are put together and then offered for sale as lots. The forestry office keeps statistics on the sale, with indications about the amount sold, the sorts and prices. Likewise, also ancillary income is documented.</p> <p>Social aspects such as employment situation, number of employees etc. are recorded. Absences due to sickness and accidents are registered, as well as the participation in first aid courses. The firms involved are documented and the working licences controlled.</p> <p>On a yearly basis, the planning done for the mid-term (Forest management) and the yearly schemes for use and application are adjusted. Unexpected influences are directly taken into account (pest control, windthrows, removing of trees for traffic security purposes, correction of the use).</p> <p>Recherchen und Datenerhebungen, welche auf betrieblicher und behördlicher Ebene durchgeführt werden (siehe auch Kapitel 3.5) genügen den Anforderungen.</p>
<p>Criterion 8.3</p> <p>Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organizations to trace each forest product from its origin, a process known as the "chain of custody."</p>	<p>Kriterium 8.3</p> <p>Den Kontroll- und Zertifizierungsstellen werden Unterlagen zur Verfügung gestellt, die es ihnen ermöglichen, jedes zertifizierte Forstprodukt von seinem Ursprung her zu verfolgen. Dieser Vorgang wird Produktkette (chain of custody) genannt.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The municipal forest office takes care of timber sales. Every stem has a number. Different stems are then randomly combined and sold. The forest office keeps the appropriate sales statistics.</p> <p>The books include records on sale volume, production location, harvesting dates, details on the buyer and</p>

	<p>other parties involved in areas of responsibility of the forest operation.</p> <p>The sale of timber is done by the municipal forest office Tübingen. Forest material is labelled, with details entered in pertaining documents. Guarantee has to be provided that certified and uncertified material is not mixed. Certified timber and the related documents have to be clearly labelled and the sale papers have in future to include the corresponding certification number.</p> <p>The transfer of ownership is contractual and clearly regulated by removal policies (certificate scope).</p> <p>Der Holzverkauf erfolgt über die Abt. Forst des LRA Tübingen. Jeder Stamm erhält eine Nummer. Verschiedene Stämme werden losweise zusammengefasst und über Lose verkauft. Die Abt. Forst des LRA Tübingen führt entsprechende Verkaufsstatistiken.</p> <p>Die Buchhaltung dokumentiert Verkaufsmengen, Produktionsort, Erntedatum, Angaben zum Käufer und sonstigen Beteiligten im Verantwortungsbereich des Forstbetriebes.</p> <p>Der Eigentumsübergang ist vertraglich und über Abfuhrregelarien eindeutig geregelt (Zertifikatsreichweite).</p>
Criterion 8.4	The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan.
Kriterium 8.4	Die Ergebnisse der Betriebskontrolle werden bei der Umsetzung und Überarbeitung des Bewirtschaftungsplanes einbezogen.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The results of assessments were incorporated into the implementation and revision of the new forest management plan. Deviations from the implementation of the management plan are annually recorded/accounted and analysed with the annual financial plan as well as the critical inspection of the forest management plan. The resulting knowledge is incorporated into the annual planning of the following year.</p> <p>Abweichungen des Vollzuges vom Plan werden jährlich erfasst und analysiert. Abweichungen des Vollzuges vom Plan werden begründet und auch über kritische Betrachtung der FE und über die jährliche Finanzplanung analysiert. Die gewonnenen Erkenntnisse fließen in die jährliche Planung des Folgejahres mit ein.</p>
Criterion 8.5	While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.
Kriterium 8.5	Der Waldbesitzer stellt der Öffentlichkeit eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Betriebskontrolle wie unter Punkt 8.2 ausgeführt, zur Verfügung. Vertrauliche Betriebsdaten müssen nicht preisgegeben werden.
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>The forest budget gets advice from instances prior being adopted. The forest management plan may be consulted by anyone interested. It puts together the former degree of application of the planning and is critically discussed. Monitoring results are available in a summarised form on request.</p> <p>Kontrollergebnisse können auf Anfrage eingesehen werden.</p>
PRINCIPLE 9: Maintenance of High Conservation Value Forests/	
Erhaltung von Wäldern mit hohem Schutzwert	
<p>Management activities in High Conservation Value Forests shall maintain or enhance the attributes which define such forests. Decisions regarding High Conservation Value Forests shall always be considered in the context of a precautionary approach.</p> <p>Bewirtschaftungsmaßnahmen in Wäldern mit hohem Schutzwert erhalten oder vermehren deren Merkmale. Diese Wälder betreffende Entscheidungen werden immer im Sinne einer vorbeugenden Herangehensweise erwogen.</p>	
<i>Explanation:</i>	
Forests with a high conservation value shall be preserved in their current state and managed in a way which overall maintains their characteristic attributes and functions.	
<i>Erläuterung:</i>	
Besonders schützenswerte Wälder sollen in ihrer Eigenart bewahrt und eine forstliche Nutzung so vorgenommen werden, dass sie deren Charakteristika und Funktionen in ihrer Gesamtheit zumindest erhält.	

<p>Criterion 9.1</p> <p>Kriterium 9.1</p>	<p>Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management.</p> <p>Es wird eine dem Umfang und der Intensität der Waldbewirtschaftung angemessene Bewertung durchgeführt, ob Wälder mit hohem Schutzwert vorhanden sind.</p>
<p>Stärken</p>	
<p>Schwächen</p>	
<p>Compliance</p>	<p>Forests with high conservation value are known. Areas of special ecological value registered in the landscape scheme have been taken over into the biotope mapping.</p> <p>Around 887 ha were designed as FFH area (Sites of Community Importance). In these parts a special attention is given to the promotion of broadleaved stands.</p> <p>Protection areas and biotope areas are protected according to the Nature Protection Law and are recorded in the forest management plan.</p> <p>The forest biotope mapping recorded important biotopes for the local nature protection and in the Municipal Forest Tübingen. These are almost exclusively more or less watery small valley cuts, channels and forest streams. In addition, there are near-natural sessile oak forests as well as small open stone quarries scattered throughout the forest.</p> <p>Close cooperation exists with a nature protection club, which systematically records rare animal and plant species and provides the results of this for the biotope mapping. In accordance with the degree of protection and with due consideration for species protection, the management of the forests is applied restrictively. These include three forest sites, of which two are old forest stands and are beech and oak partially in an initial decay phase and therefore of special value as a biotope. In addition, there are scilla in one stand, which receives special attention. A third stand, which is pine reforestation over 130 years old and located on a previous meadow area with diverse rare plants in the herbaceous ground-cover vegetation, was designated as a forest biotope in parts in order to preserve and promote the stand.</p> <p>Unusual individual trees such as sessile oak, Karls Oak, the Professor Stone and the Hermann-Hesse Stone and cultural-historic locations such as the powder tower are preserved.</p> <p>Schutzgebiete und Biotopflächen sind gemäß Naturschutzgesetz geschützt und in der Forsteinrichtung erfasst.</p> <p>Wälder mit hohem Schutzwert sind bekannt. Über die Ausweisung von Naturschutz- und FFH-Gebieten sind diese Wälder erfasst. Als FFH Gebiet sind so insgesamt 887,2 ha (46,6 % d. Betriebsfläche) ausgewiesen (Schönbuch).</p> <p>Gebiete mit besonderer ökologischer Bedeutung sind außerdem in der Biotopkartierung erfasst, die zuletzt 2005 durchgeführt wurde. Es handelt sich fast ausschließlich um mehr oder weniger wassergeprägte Klingen (kleine Taleinschnitte), Rinnen und Waldbäche.</p> <p>Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit einem Naturschutzverein, der die seltenen Tier- und Pflanzenarten gezielt erfasst und deren Ergebnisse in Biotopkartierungen einfließen. Entsprechend dem Schutzgrad unter Berücksichtigung des Artenschutzes werden die Bewirtschaftungen der Wälder restriktiv gehandhabt. Zu nennen sind drei Waldorte, davon zwei Altbestände zum Teil in beginnender Zerfallsphase der Buche und Eiche und daher von besonderem Biotopwert, zudem in einem Bestand ein Scylla-Vorkommen (Blaustern) besonders beachtet wird. Ein dritter Bestand, eine über 130-jährige Kiefern-Aufforstung auf einer ehemaligen Weidfläche mit vielfältig seltenen Pflanzenvorkommen in der Bodenvegetation, wurde zur Erhaltung und Förderung in Teilen als Waldbiotop ausgewiesen.</p> <p>Außergewöhnliche Baumindividuen (Taubeneiche, Karlseiche, Professorenstein, Hermann-Hesse-Stein u.a.) und kulturhistorische Stätten (Pulverturm) werden erhalten.</p>
<p>Criterion 9.2</p> <p>Kriterium 9.2</p>	<p>The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes, and options for the maintenance thereof.</p> <p>In den im Zusammenhang mit der Zertifizierung durchgeführten Konsultationen wird auf vorhandene Wälder mit hohem Schutzwert besonders hingewiesen und Wege zu ihrer Erhaltung aufgezeigt.</p>
<p>Stärken</p>	
<p>Schwächen</p>	
<p>Compliance</p>	<p>A permanent consultation process is realized by several working groups, including NGOs and other stakeholders as permanent members. Treatment of HCVFs is a regular topic of these meetings.</p> <p>Close cooperation exists with a nature protection club, which systematically records rare animal and plant species and provides the results of this for the biotope mapping. Accordingly, the stand has been treated in coordination with the local nature protection for years.</p> <p>By identifying and implementing the NATUR 2000 network areas also a public consultation was carried out. Written consultations with stakeholders using the SGS Qualifor form were carried out first in the year 2002 and repeated for RA in 2008. No reservations about an FSC certification were mentioned.</p> <p>Grundsätzlich findet permanent ein passiver Konsultationsprozess statt, d.h. jede Person kann seine Anliegen an die Stadt Tübingen herantragen.</p> <p>Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit einem Naturschutzverein, der die seltenen Tier- und</p>

	<p>Pflanzenarten gezielt erfasst und deren Ergebnisse in Biotopkartierungen einfließen. Seit Jahren erfolgt dem gemäß eine Bestandsbehandlung in Abstimmung mit dem örtlichen Naturschutz.</p> <p>In Bezug auf Wälder mit hohem Schutzwert fand im Rahmen der Ausweisung von FFH-Gebieten eine öffentliche Anhörung statt.</p> <p>Eine erste schriftliche Stakeholderbefragung unter Verwendung des SGS Qualifor Formulars wurde erstmalig bereits 2002 durchgeführt und für die Rezertifizierung in 2008 wiederholt. Es wurden keine Bedenken bezüglich einer FSC-Zertifizierung geäußert.</p>
<p>Criterion 9.3</p> <p>Kriterium 9.3</p>	<p>The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.</p> <p>Der Bewirtschaftungsplan enthält konkrete Maßnahmen zur Erhaltung oder Verbesserung der Schutzziele im Sinne eines vorbeugenden Ansatzes. Diese Maßnahmen sind insbesondere in der öffentlich verfügbaren Zusammenfassung des Bewirtschaftungsplans enthalten.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>In high conservation value forests principally the integration of ecological interests is the first aim. More exactly, that means timber harvesting that does not cause damage to the stand or soil, promotion of succession, removal of site-unsuitable tree species or also the preservation of trees of cultural significance (unusual trees and culturally historical sites), only to mention a few.</p> <p>Measures requested are related to the present management and are applied on an ongoing basis. The control happens not on a yearly basis but only upon request. This applies both to the ecological conservation measures in favour of species and habitat protection as included in the landscape scheme and the forest management plan of Tübingen, as well as for the protection of historical monuments and relicts.</p> <p>For FFH areas special management plans are available. These rules (e.g. prohibition of any changes for the worse) were maintained by the forest manager.</p> <p>Grundsätzlich steht in den erfassten Gebieten die Einbindung ökologischer Belange in das waldbauliche Handeln durch konsequenten Biotopschutz im Vordergrund. Das bedeutet beispielsweise schonende Holzernte, Bodenpfleglichkeit, Förderung von Sukzessionen, Entfernung nicht standortgemäßer Baumarten oder auch die Erhaltung von Baumdenkmälern, außergewöhnlich markanten Baumindividuen und kulturhistorischen Stätten, um nur einige der zur Zielsetzung führenden Maßnahmen zu nennen.</p> <p>Für FFH Gebiete wurden spezielle Managementpläne erarbeitet, die Erhaltungs- und Entwicklungsmaßnahmen enthalten. Erhaltungsmaßnahmen gemäß eines allgemeinen „FFH Maßnahmenkatalogs“ sind gesetzlich vorgeschrieben, im neuen Forsteinrichtungswerk im Revierbuch pro Bestand festgehalten, und werden von der Stadt eingehalten.</p> <p>Die Umsetzung der freiwilligen Entwicklungsmaßnahmen erfolgt je nach vorhanden Möglichkeiten (Personal, Kosten u.a.)</p>
<p>Criterion 9.4</p> <p>Kriterium 9.4</p>	<p>Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes.</p> <p>In jährlichen innerbetrieblichen Kontrollen wird die Wirksamkeit der angewandten Maßnahmen überprüft und beurteilt.</p>
Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Annual internal monitoring is conducted to monitor and assess the effectiveness of the measures employed. Annual monitoring requirements and procedures are clearly stated in the management plan.</p> <p>The forestry exploitation measures are adjusted to the requirements of the protected areas regulations. These measures are applied correspondingly to the ongoing exploitation. Controls are not done yearly but only upon request.</p> <p>Wälder mit hohem Schutzwert (HCVF) werden regelmäßig im Rahmen der jährlichen Betriebsüberwachung mit einbezogen. Für NSG bestehen Maßnahmenpläne die auch von den Naturschutzbehörden auf Einhaltung geprüft werden.</p>

PRINCIPLE 10: Plantations / Plantagen

Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 – 9 and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.

Plantagen sind in Übereinstimmung mit den Prinzipien und Kriterien 1-9 und dem Prinzip 10 und seinen Kriterien zu bewirtschaften. Auch wenn Plantagen eine Reihe sozialer und ökonomischer Vorteile liefern und dazu beitragen können, den globalen Bedarf an Forstprodukten zu befriedigen, sollen sie die Bewirtschaftung von Naturwäldern ergänzen, den Druck auf diese reduzieren und ihre Wiederherstellung und Erhaltung fördern.

Explanation:

Planted, even-aged pure stands are not the goal of close-to-nature sustainable forest management in Germany. The ecological impact of such stands is often negative. Existing pure stands are developed to approach close-to-nature forest stands in accordance with Principle 6.

Management of plantations in the German FSC-Standard is limited to Christmas tree and ornamental twig plantations. . According to the international FSC requirements, relevant indicators have to be developed relating to all FSC-Criteria.

Erläuterung:

Plantagen und gepflanzte gleichaltrige Reinbestände sind kein Ziel naturnaher nachhaltiger Waldbewirtschaftung. Die ökologischen Auswirkungen sind vielfach negativ. Die Anpflanzung und der Erhalt von Reinbeständen ist daher nicht mit den Zielen dieser Richtlinie vereinbar. Bestehende Reinbestände werden gemäß Prinzip 6 hin zu naturnahen Waldbeständen entwickelt.

Die Bewirtschaftung von Plantagen im Deutschen FSC-Standard ist auf Weihnachtsbaum- und Schmuckreisigkulturen begrenzt. Gemäß den internationalen FSC-Anforderungen müssen zu allen FSC-Kriterien entsprechende Indikatoren entwickelt werden.

Criterion 10.1	The management objectives of the plantation, including natural forest conservation and restoration objectives, shall be explicitly stated in the management plan, and clearly demonstrated in the implementation of the plan.
Kriterium 10.1	Die Bewirtschaftungsziele der Plantage, einschließlich der Ziele der Erhaltung und Wiederherstellung natürlicher Wälder, müssen im Bewirtschaftungsplan explizit dargestellt werden und bei dessen Umsetzung klar zum Ausdruck kommen.

Stärken	
Schwächen	
Compliance	<p>Principle 10 is not treated because plantation management does not exist and is not planned for any future management. Principle 10 is not relevant.</p> <p>The planting of non-natural, large areas of same-age pure stands belongs to history.</p> <p>Christmas tree and ornamental branch cultures do not exist.</p> <p>Prinzip 10 entfällt, eine Plantagenbewirtschaftung ist nicht anzutreffen und wird auch in künftiger Bewirtschaftung nicht geplant. Prinzip 10 ist nicht relevant.</p> <p>Der Aufbau von naturfernen, großflächig gleichaltrigen Reinbeständen gehört der Historie an.</p> <p>Weihnachtsbaum- und Schmuckreisigkulturen sind keine vorhanden.</p>

9. CERTIFICATION DECISION / ZERTIFIZIERUNGSEMPFEHLUNG

SGS considers that forest management of the forests of the City of Tübingen can be certified as:

- i. There are no outstanding Major Corrective Action Requests;
- ii. The management system, if implemented as described, is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation;
- iii. The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

Die SGS empfiehlt die Zertifizierung der Bewirtschaftung des Stadtwaldes Tübingen.

10. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / AUFRECHTERHALTUNG DER ZERTIFIZIERUNG

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- .01 **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.
- .02 **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next surveillance visit

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 11 below.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the public summary.

Während des Überwachungsaudits, wird geprüft ob die Anforderungen des SGS Qualifor Programms nach wie vor erfüllt werden. Alle festgestellten, von den QUALIFOR-Anforderungen abweichenden Beobachtungen werden in Form von zwei unterschiedlich gewichteten Korrekturmaßnahmen (Corrective Action Request; CAR) festgehalten:

- .03 **Kritische Abweichungen (Major CARs)** – diese müssen dringend innerhalb eines kurzen Zeitraums behoben werden. Wird die Abweichung nicht innerhalb des vereinbarten Zeitraums behoben, kann dies zum Zertifikatsentzug führen.
- .04 **Geringfügige Abweichungen (Minor CARs)** – diese müssen innerhalb eines vereinbarten Zeitraums behoben und Maßnahmen ergriffen werden, welche normalerweise beim ersten Überwachungsaudit geprüft werden.

Eine Übersicht aller in der Zertifizierungsperiode erhobenen CARs ist unter Punkt 11 aufgeführt.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine fortlaufende Zusammenfassung gefundener Abweichungen für jede Überwachung. Ausführliche Aufzeichnungen der Beobachtungen, welche die Einhaltung oder Zuwiderhandlungen gegen jedes Kriterium des FSC-Standards beschreiben, werden in einem separaten Dokument dargestellt, welches nicht Teil der öffentlichen Zusammenfassung ist.

SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1	
Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten	No issues those were hard to assess. Keine Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten.
Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs	1 outstanding CARs were closed. 1 offene CARs wurden abgeschlossen.
Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs	0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 offene CARs aus früheren Überwachungen sind noch offen.
New CARs raised Neu erhobene CARs	0 new Major CARs and 1 minor CARs were raised. 0 neue Major CARs und 1 minor CARs wurden erhoben.
Recommendation Zertifizierungsempfehlung	The forest management of the forests of Tübingen to remain certified as: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. Die Beibehaltung der Zertifizierung der Waldbewirtschaftung durch die Universitätsstadt Tübingen, da: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Managementsystem in der Lage ist, zu gewährleisten, dass alle

	<p>Forderungen der angewandten Standards auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet erfüllt werden; und</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Zertifikatsinhaber anhand der erhobenen Korrekturmaßnahmen demonstriert hat, dass das beschriebene Managementsystem auf dem gesamten im Zertifizierungsbereich erwähnten Waldgebiet konsequent umgesetzt wird.
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2	
<p>Issues that were hard to assess Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten</p>	<p>No issues those were hard to assess. Keine Themen die nur schwer eingeschätzt werden konnten.</p>
<p>Number of CARs closed Anzahl der abgeschlossenen CARs</p>	<p>1 outstanding CARs were closed. 1 offene CARs wurden abgeschlossen.</p>
<p>Nr of CARs remaining open Anzahl der noch offenen CARs</p>	<p>0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 offene CARs aus früheren Überwachungen sind noch offen.</p>
<p>New CARs raised Neu erhobene CARs</p>	<p>0 new Major CARs and 0 minor CARs were raised. 0 neue Major CARs und 0 minor CARs wurden erhoben.</p>
<p>Recommendation Zertifizierungsempfehlung</p>	<p>The forest management of the forests of Tübingen to remain certified. Die Zertifizierung der Waldbewirtschaftung durch die Universitätsstadt Tübingen beizubehalten.</p>

11. **RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARS)**
AUFZEICHNUNG DER KORREKTURMAßNAHMEN (CAR'S)

CAR	Indicator	CAR Detail / <i>Detaillierte Beschreibung</i>					
01	4.2.6	Date Recorded Datum der Aufnahme	02.10.08	Due Date Fälligkeits-Datum	closed geschlossen	Date Closed Datum der Verifizierung	01.08.09
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>Not all workers have had relevant training in safe working practice and where required or appropriate, hold the necessary skills certificates.</p> <p>Die Arbeit im Wald wird nicht so gestaltet und ausgeführt, dass Unfall- und umfassender Gesundheitsschutz ausreichend gewährleistet sind. Nicht alle Beschäftigten haben eine aktuelle Schulung in Erste Hilfe erhalten, und können diese Schulungen anhand eines Befähigungsnachweises angemessen belegen.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>The managers of the forest districts have received first aid training many years ago. The first aid training must be repeated.</p> <p>Die letzte Erste Hilfe Ausbildung der Revierleiter liegt viele Jahre zurück und muss erneuert werden.</p>							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
<p>The two forest managers of the forest districts have received first aid training in January and July 2009.</p> <p>Die Revierleiter Englisch und Kern haben am 18./19.01.2009 bzw. am 6./7.07.2009 an einer „Ausbildung in Erste Hilfe“ durch das DRK teilgenommen. Die Forstwirte erhalten alle zwei Jahre einen EH Kurs.</p>							
02	8.3.5	Date Recorded Datum der Aufnahme	14.12.09	Due Date Fälligkeits-Datum	closed geschlossen	Date Closed Datum der Verifizierung	11.11.10
Non-Conformance / Abweichung:							
<p>Tübingen used the off-product label on invoices. However, this logo use is not in accordance with the FSC-TMK-50-201 and was not approved by SGS.</p> <p>Die Stadt Tübingen verwendet das Logo aktuell nur auf Rechnungen. Die Rechnungen werden über das LRA ausgestellt. Das vom LRA eigenständig eingefügte off-product Logo entspricht jedoch nicht dem FSC-TMK-50-201 und wurde auch nicht von der SGS genehmigt.</p>							
Objective Evidence / Nachweis der Abweichung:							
<p>Invoice no. 2009-4354 from 10.12.2009.</p> <p>Rechnung Nummer 2009-4354 vom 10.12.2009.</p>							
Close-out evidence / Verifizierung der Korrekturmaßnahme:							
<p>Tübingen stopped to use the off-product label on invoices (e.g. invoice no. 2010-2038 from 08/04/2010).</p> <p>Die Stadt Tübingen verwendet das Logo aufgrund „technischer Schwierigkeiten“ nicht mehr auf Rechnungen (z.B. Rechnung Nr. 2010-2038 vom 08.04.2010).</p>							

12. RECORD OF OBSERVATIONS / AUFZEICHNUNG DER HINWEISE (OBS)

OBS	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Angaben			
01	1.1.2	Date Recorded Datum der Aufnahme	02.10.2008	Date Closed Datum der Verifizierung	11.11.2010
		Observation / Hinweis:			
		<p>The responsible forestry agency attested during the audit that there are no previous or outstanding violations. Attests of other requested highest responsible agencies (environmental protection, hunting or water) are missing.</p> <p>Gemäß der mündlichen Befragung der Untere Forstbehörde [UFB] liegen keine Zuwiderhandlungen im Stadtwald Tübingen vor. (Schriftliche) Stellungnahmen der anderen hoheitlich zuständigen Behörden fehlen noch.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Untere Wasserbehörde [UWB]: • Untere Jagdbehörde [UJB] • Untere Naturschutzbehörde [UNB] 			
		Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:			
02	4.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	02.10.2008	Date Closed Datum der Verifizierung	14.12.2009
		Observation / Hinweis:			
		<p>Advanced training is available from the annual program of the State Forestry Administration. However forest workers could not participate in them, because no free places were available.</p> <p>Externe Fortbildungen, z.B. im Rahmen des jährlichen Programmangebotes der Landesforstverwaltung, konnten zuletzt von den Waldarbeitern trotz Bemühungen seitens der Stadt nicht in gewünschtem Maß wahrgenommen werden, da keine freien Kursplätze verfügbar waren.</p>			
		Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:			
03	5.3.1 6.5.1	Date Recorded Datum der Aufnahme	02.10.2008	Date Closed Datum der Verifizierung	14.12.2009
		Observation / Hinweis:			
		<p>In one case harvesting operation (private firewood) did not minimize damage to soils.</p> <p>Durch die Vergabe von Brennholz-Flächenlosen kam es in einem Fall zu stark zerfahrenen Rückegassen.</p>			

OBS	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Angaben			
		<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p> <p>Several harvesting stands were visited. In all cases harvesting did minimize damage to soils and stands.</p> <p>Bei der erneuten Besichtigung von Brennholz-Flächenlosen (Distr. III Abt. 25b¹³/17b¹² am Forstbetriebshof Nord) konnten keine übermäßig stark zerfahrene Rückegassen festgestellt werden. Insgesamt wurde boden- und bestandesschonend gearbeitet.</p>			
04	8.3.4	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	14.12.2009	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	11/11/10
		<p>Observation / Hinweis:</p> <p>Invoices include always the certification number, but FSC category "FSC pure" is missing. E.g. invoice no. 2009-4354 from 10.12.2009.</p> <p>Rechnungen enthalten immer generell die FSC Zertifikatsnummer. Die FSC Kategorie „FSC pure“ fehlt allerdings. Zum Beispiel Rechnung Nummer 2009-4354 vom 10.12.2009.</p>			
		<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p> <p>Invoices include always the certification number and the FSC category "FSC pure" (e.g. invoice no. 2010-2038 from 08/04/2010).</p> <p>Rechnungen enthalten immer generell die FSC Zertifikatsnummer und die FSC Kategorie „FSC pure“ (z.B. Rechnung Nr. 2010-2038 vom 08.04.2010).</p>			
05	4.2.1	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	14.12.2009	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	11/11/10
		<p>Observation / Hinweis:</p> <p>To increase health all forest workers should be informed and supported if they like to get suggested inoculations</p> <p>Ein Waldarbeiter hat keine Impfung gegen FSME. Die Stadt (Amtsarzt!) sollte über die Impfung informieren und dies aktiv unterstützen.</p>			
		<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p> <p>Meanwhile the forest worker got the suggested inoculation against meningitis.</p> <p>Inzwischen wurde der Waldarbeiter gegen FSME geimpft.</p>			
06	8.3.5	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	11.11.2010	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	
		<p>Observation / Hinweis:</p> <p>Tübingen was informed by the auditor that the new FSC-STD-50-001 for use of the FSC trademarks by certificate holders will replace FSC-STD-40-201 and FSC-TMK-50-201. The new standard is effective from 1st March 2010. Tübingen shall be in compliance by 01 January 2011.</p> <p>Lediglich auf den Nummernplättchen verwendet Tübingen nun noch das FSC Logo. Tübingen wurde vom Auditor darauf hingewiesen, dass ab 01.01.2011 nur noch das neue Logo gem. FSC-STD-50-001 verwendet werden darf.</p>			
		<p>Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p>			
07	1.6.2	<p>Date Recorded Datum der Aufnahme</p>	11.11.2010	<p>Date Closed Datum der Verifizierung</p>	
		<p>Observation / Hinweis:</p>			

OBS	Indicator	CAR Detail / Detaillierte Angaben
		<p data-bbox="531 248 1385 304">Tuebingen was informed by the auditor that they shall be in full compliance with the new German FSC FM standard latest in October 2011</p> <p data-bbox="531 311 1353 394">Tübingen wurde drauf hingewiesen, dass ab sofort ein neuer Standard für Deutschland gilt, der spätestens im Oktober 2011 vollständig umgesetzt sein muss.</p> <p data-bbox="531 412 1018 439">Follow-up evidence / Nachweis der Umsetzung:</p>

**13. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS /
AUFZEICHNUNG DER ANLIEGEN VON INTERESSENVERTRETERN**

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
1	<p>There are mainly positive evaluations of the forest management operations by the environmental organisation BUND. Too many forest roads and insufficient access to the FSC report were the only observations.</p> <p>Der BUND äußert sich weitgehend positiv über die Waldbewirtschaftung. Lediglich der Wegebau erscheint zu ausgeprägt und die Einsicht in den FSC Bericht sollte verbessert werden.</p>	<p>The stakeholder participated in the audit.</p> <p>No more roads are constructed in the municipal forest of Tuebingen. Only maintenance and traffic ability is assured, for roads used by harvesters, gravel is applied.</p> <p>Access to the public part of the FSC report will be improved (e.g. a link on the municipal homepage to www.fsc-info.org and/or publication on presentation boards at parking sites for hikers).</p> <p>Eine Vertreterin des BUND hat zeitweise am Feldaudit teilgenommen.</p> <p>Im Stadtwald Tübingen werden keine neuen Wege mehr gebaut. Lediglich Wegeinstandhaltungen werden durchgeführt oder bei Maschinenwegen wird mit Schotterauffüllungen die technische Befahrbarkeit aufrechterhalten.</p> <p>Hinweise zur besseren Auffindung des öffentlichen Teils des FSC Berichts sollen erarbeitet werden (z.B. Link auf städt. Homepage und/oder Aushang in bestehenden Schautafeln an Wanderparkplätzen auf www.fsc-info.org, wo künftig alle Berichte veröffentlicht werden).</p>
2	<p>The local culture association Schwäbischer Heimatbund (SHB) requests better conservation and maintenance of small historical monuments and excavation sites.</p> <p>Der Schwäbische Heimatbund OG Tübingen wünscht sich mehr Einsatz beim Erhalt und der Pflege von Kleindenkmalen und Bodendenkmalen im Wald.</p>	<p>In a written statement, the city of Tuebingen was able to demonstrate measures taken concerning this matter. Sites of general cultural interest are protected during forest management operations. The assessor did not find any non-conformance with FSC criterion 4.4.4 and SHB could not cite any examples to prove non-conformances.</p> <p>Forest management has expressed cooperativeness whenever possible. SHB expressed appreciation for this during a subsequent telephone conversation.</p> <p>Die Stadt Tübingen konnte mit einer schriftlichen Stellungnahme nachweisen, dass diesbezüglich einige Anstrengungen unternommen wurden. Stätten von besonderer kultureller Bedeutung werden bei der Waldbewirtschaftung geschützt. Eine Abweichung vom FSC Kriterium 4.4.4 ist vom Auditor bisher nicht festgestellt worden und konnte auch vom SHB nicht anhand konkreter Beispiele belegt werden.</p> <p>Die Forstverwaltung hat grundsätzlich wo möglich ihre Kooperationsbereitschaft und Zusammenarbeit angeboten. Dies wurde bei einem nachträglichen Telefongespräch mit dem SHB von diesem positiv gewürdigt.</p>

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
3	<p>The Swabian rambling club Schwäbischer Albverein has renewed the requests mentioned in the certification assessment concerning the maintenance of forest paths, the posting of signs and the creation of forest education paths.</p> <p>Der Schwäbische Albverein wiederholte seine Verbesserungswünsche aus dem Zertifizierungsaudit bezüglich der Pflege von Waldwegen, der Beschilderung von Wanderwegen und der Anlage eines Waldlehrpfades.</p>	<p>The following written statement was given by the city of Tuebingen and confirmed by the assessor during the field assessment:</p> <p>In general, forest paths are in good condition. When damaged during harvesting, forest paths are repaired as soon as the hauling process is completed.</p> <p>Signage of hiking trails is not damaged or removed during forest management operations.</p> <p>There are two education paths in the municipal forest of Tuebingen!</p> <p>Forest management is always ready to talk with the rambling club Schwäbischer Albverein.</p> <p>Die Stadt Tübingen gab dazu folgende schriftliche Stellungnahme ab, was vom Auditor während des Feldaudits bestätigt werden konnte:</p> <p>Waldwege sind prinzipiell in gutem Zustand. Werden sie durch Holzerntemaßnahmen beschädigt, erfolgt stets eine Instandsetzung sobald die vollständige Holzabfuhr erfolgt ist.</p> <p>Beschilderungen von Wanderwegen werden durch die Waldbewirtschaftung nicht beschädigt oder entfernt.</p> <p>Im Stadtwald Tübingen befinden sich zwei Lehrpfade!</p> <p>Die Forstverwaltung steht für Gespräche mit dem Schwäbischen Albverein immer zur Verfügung.</p>
<p>No other responses.</p> <p>Weitere Kommentare sind nicht beim Auditor eingegangen.</p>		
SURVEILLANCE 1 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 1		
1	<p>A private person has a request concerning the maintenance of forest paths.</p> <p>Eine Privatperson wiederholte seine Verbesserungswünsche bezüglich der Pflege von Waldwegen.</p>	<p>The forest management will restore the path as it is necessary.</p> <p>There is currently no further need for action.</p> <p>Die Stadt will dem Anliegen nachkommen und den besagten Weg am Bettelbach soweit erforderlich besser instandsetzen.</p> <p>Derzeit kein weiterer Handlungsbedarf.</p>
2	FSC NI Germany / FSC AGD	No comments. / Keine Anmerkungen.
3	Other	<p>Eine Konsultation externer Interessenvertreter hat vor dem diesjährigen Audit per Zeitungsartikel stattgefunden. Rückmeldungen wurden keine an den Auditor oder die Stadt herangetragen.</p> <p>For assessment stakeholder consultation took place by a newspaper notice. No response.</p>
SURVEILLANCE 2 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 2		

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
1	<p>A private person made some comments concerning</p> <p>a) mechanical harvesting and protection of soils, b) skid trail systems.</p> <p>Eine Privatperson hatte sein bedenken zu folgenden Punkten geäußert:</p> <p>a) Mechanische Holzernte und der dadurch verursachte Umgang mit dem Waldboden b) Rückegassenabstand 15 bis 35 Meter</p>	<p>a) Low-impact driving and skidding is ensured through the selection of suitable machinery and equipment (e.g., wide tires) as well as appropriately timed operations. Tree harvesting and thinnings are guided by current best practices.</p> <p>b) A permanent system of skid trails is established to minimise soil erosion and forest damage due to extraction and transportation of timber. The trail network accommodates local conditions and minimizes the forest floor area used by vehicles. General distance is 40 meter, in exceptional circumstances (old skid trail network) also less, but never under 20 meter. Use of motor vehicles is restricted to forest roads and skid trails. Use of motor vehicles is not permitted on the forest floor.</p> <p>During the assessment the auditor could not notice any clear non-conformance with FSC indicators. The stakeholder was informed about the results. There is currently no further need for action.</p> <p>a) Holzernte und Waldpflege orientieren sich an der bestmöglichen Technik. Tübingen führt die Holzernte im motor-manuellen Verfahren durch. Gerückt wird mit Forstspezialschleppern, welche nach dem Stand der Technik so ausgerüstet sind, das Bestand und Waldboden möglichst geschont werden (Breitreifen, Biohydrauliköl u.a.).</p> <p>b) Ein flächige Befahrung findet nicht statt. Rückegassen werden in der Regel auf 40 Meter angelegt. In seltenen Fällen (Übernahme alter Gassen) kann dieser Richtwert auch mal abweichen, wobei 20 m niemals systematisch unterschritten werden.</p> <p>Beim Audit konnten keine Beispiele vorgefunden werden, wo die praktizierte Holzernte gegen den FSC Standard verstoßen hätte. Der Interessenvertreter wurde entsprechend informiert.</p> <p>Derzeit daher kein weiterer Handlungsbedarf.</p>
2	FSC NI Germany / FSC AGD	No comments. / Keine Anmerkungen.

Nr.	Comment / Anliegen	Response / Antwort
Main Evaluation / Zertifizierungsaudit		
3	<p>The NGO "LNV" made some general comments concerning forest management and nature protection (they also send their "policy paper"). Directly relating to the management by Tuebingen following points were addressed:</p> <p>a) Excluding of mountain bikes from sensitive areas, b) Protection of rare species and mapping, c) Increasing of protected areas.</p> <p>Landesnaturausschutzverband AK Tübingen: Wegelenkung für Mountainbike-FahrerInnen, Ausschluss aus sensiblen Bereichen z.B. Oberhang NSG Hirschauer Berg Berücksichtigung von Vorkommen seltener und/oder gefährdeter Tier- und Pflanzenarten. Der Gemeinde sind zahlreiche Vorkommen bekannt, aber die Ausweitung eines Katasters auch auf den Wald bzw. dessen gründliche Vertiefung wären sehr wünschenswert. Zusammenstellung in Datenbank und GIS. Beispiele: Sonnhalde – Wiedervernässung. Spitzberg Buß: Förderung des Nassstandorts Anteil von Flächen für Prozessschutz und Arten- und Biotopschutz erhöhen Im weiteren wurde ein ganzer „Forderungskatalog“ inkl. Position des LNV übermittelt, jedoch überwiegend ohne konkreten Bezug zum Stadtwald.</p>	<p>a) Tuebingen tries to keep mountain biker off sensitive areas by felling trees over trails – considering that everybody has the right to use the forest. b) Species are well known by the forest manager, as also the NGO concluded. There exists a biotope mapping, biotope trees are mapped by the forester and also the forest management plan includes information about species and biotopes per managing unit (see also 6.2 ff). More detailed information, a biological likes to have, is not servable by forest management. c) Tuebingen already convert at least 5% of their managed forest land into reference sites (see 6.4.2). Furthermore they also took little "biotope islands" out of management (e.g. district III Abt. 14 y12 or district XIII 6).</p> <p>Conclusion: Most of the transmitted requirements from the NGO already were realized. Tuebingen is in compliance with the German FSC standard.</p> <p>a) Wegelenkung im Rahmen der Möglichkeiten. b) Wie vom LNV festgestellt sind gefährdete Tier- und Pflanzenarten bekannt und werden bei der Waldbewirtschaftung berücksichtigt. Es existiert eine Biotopkartierung, Biotopbäume werden einzeln erfasst und teilweise sind Biotope in der FE vermerkt (s. auch 6.2 ff). Eine aus naturschutzsicht vielleicht wünschenswertes tiefergehendes „Kataster“ kann z.Z. generell nicht von Forstbetrieben nicht geleistet werden. c) Tübingen hat 5% als Referenzfläche ausgewiesen und sieht darüber hinaus vor, weitere Altholzinseln aus der regulären Nutzung zu nehmen (z.B. Distr. III Abt. 14 y12 oder Distr. XIII 6).</p> <p><u>Fazit:</u> Die übermittelten Anforderungen werden von Tübingen soweit auch vom FSC Standard gefordert alle erfüllt. Darüber hinausgehenden „Wünschen“ steht der Revierleiter generell offen gegenüber, soweit diese realisierbar sind.</p>
4	Other / Sonstige	<p>Further stakeholder consultation took place by a newspaper notice. No response.</p> <p>Eine weitere Konsultation externer Interessenvertreter hat vor dem diesjährigen Audit per Zeitungsartikel stattgefunden. Rückmeldungen wurden keine an den Auditor oder die Stadt herangetragen.</p>
SURVEILLANCE 3 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 3		
SURVEILLANCE 4 / ÜBERWACHUNGSAUDIT 4		

14. RECORD OF COMPLAINTS / AUFZEICHNUNG VON BESCHWERDEN

Nr.	Detail / Detaillierte Angaben		
	Complaint / Beschwerde:	Date Recorded Datum der Aufnahme	
	None. / Keine.		
	Objective evidence obtained / Nachweis:		
	Close-out information / Verifizierung:	Date Closed Datum der Verifizierung	

End of Public Summary / **Ende der öffentlichen Zusammenfassung**